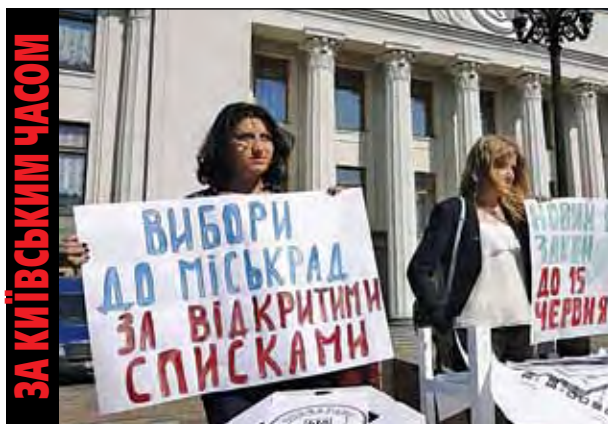




NOVA ГАЗЕТА

30(338) Серпень 13, 2015, Нью-Йорк

№30(338), August 13, 2015, New York



**МІСЦЕВІ ВИБОРИ: ЗНОВУ
ФАЛЬШУВАННЯ ТА БРУД**

СТОР. 5



**ФАКТОР ДОНАЛЬДА ТРАМПА: ІНТРИГА
ДОВКОЛА МІЛЬЯРДЕРА**

СТОР. 9



**ПІД ПОКРОВИТЕЛЬСТВОМ СВЯТОГО
ПАНТЕЛЕЙМОНА-ЦІЛИТЕЛЯ**

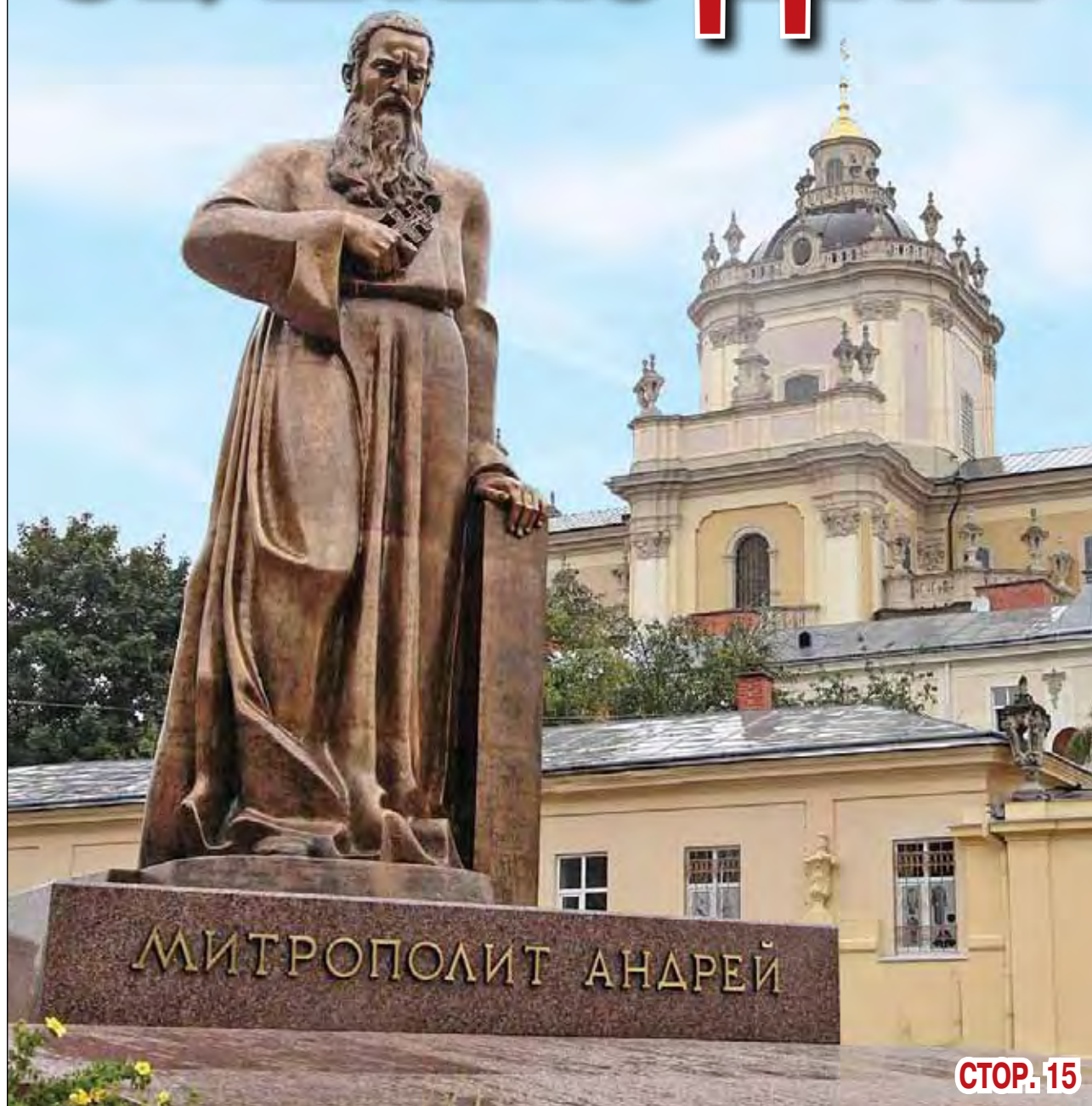
СТОР. 16



**НЬЮ-МЕКСИКО: ДОВГА ДОРОГА
В БІЛИХ ДЮНАХ**

СТОР. 20-21

ВЕЛЕТЕНЬ ДУХУ



СТОР. 15



ЗІ СВЯТОМ МАКОВІЯ!

СТОР. 18

ПІКНІК

**НЕДІЛЯ
23 СЕРПНЯ
12:00 - 4:00**

З НАГОДИ

ДНЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ

**СМАЧНІ СТРАВИ
МУЗИКА
ТАНЦІ**

**Мистецька програма
о 2:00 за участю
Музичного ансамблю**

КОРІННЯ

Танцювального гуртка

БАРВІНОК

**ЦЕРКВА ПАМ'ЯТНИК СВ. АНДРІЯ
MAIN STREET, SOUTH BOUND BROOK, NJ**

**Спонсори: Українська Православна Церква США
Сестрицтво Покрови Пресвятої Богородиці
Укр. Історично-науковий Центр в Н. Джерсі**



65 рядків від редактора Доброго дня, шановні читачі!

Подивився фоторепортаж з уїдів В'ячеслава Володіна – першого заступника керівника путінської адміністрації й зрозумів, чому Путін та його холоди так бояться московського Майдану. Бо вони награвували в народі стільки, скільки не грабували навіть середньовічні тирані. Цей Володін, який закінчив Саратовський інститут механізації сільського господарства, дірвавшись до вищої влади, кинув всі свої сили й енергію на побудову не маєтку навіть, а цілого городища, якого не було й у царів Вавилону. Не віриться, що в наш час можна так зухвало грабувати власний народ і при цьому вважатися законослухняним клерком президентської адміністрації. Уявіть собі, що має Путін і білші набліжені до нього, ніж Володін, люди, якщо заступник глави президентської адміністрації має такі востину царські володіння, від споглядання тільки яких паморочиться в голові. Не віриться, що таке можливе в ХХІ сторіччі!

Ось чому відразу після закінчення Сочинської Олімпіади Путін кинувся зачищати наш Майдан. Він відчув, що наступною за Києвом буде Москва, і все награване доведеться повернути народу.

Хоч стверджувати, що в Україні після Революції Гідності все награване було повернуто народові, смішно. Ніхто не тільки нічого не повертав, а, навпаки, трохи оговтавшись від народної революції, ті, хто мав владні мандати (наші доморощені володіни), почали нарощувати нові «потужності». Причому «добробилися» до мільярдів часто навіть без закінчення інститутів механізації сільського господарства.

Сподіватися, що колись-таки награване в народі почне потроху повертатися в державну скарбницю, можуть тільки дуже наївні люди. Днями Президент України Петро Порошенко підписав закон про місцеві вибори, який ставить хрест на сподіваннях людей бодай на якусь справедливість. Все залишається на своїх місцях, як у часи Януковича. Одні грабують, інші – ледь-ледь зводять кінци з кінцями. Причому під крило до Путіна повтікали лише одиниці, а всі ці тигірки, львовички, германи, колеснікові залишилися на місцях. Одні перечікують несприятливий для них час в «окопах» (Анна Герман, вона ж Галя Стеців, вона ж (так називають її в народі) Ганя Шмата) інші, як ні в чому не бувало, продовжують грабувати країну (Тигірко, наприклад), треті знову рвуться до влади, аби осідлати вже нових коней, які примчать їх у такі ж палаци, які набудував собі під Москвою колишній сільський механізатор В'ячеслав Володін.

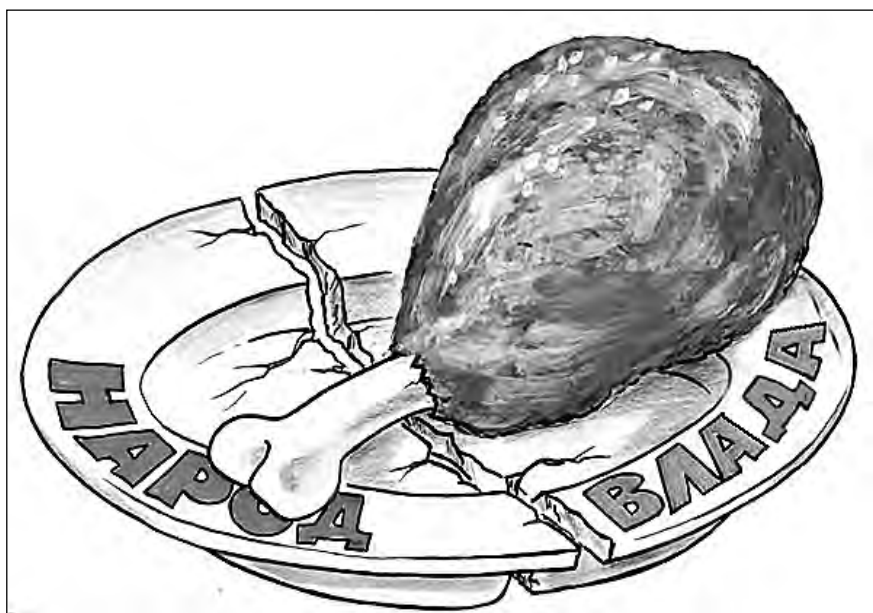
Може, так воно й треба. Й нічого змінити не можна. Й всі ці революції призводять тільки до того, що замість старих «механізаторів» приходять нові. Ні і ще раз ні! Не може такого бути, щоб малоосвічений хануга грабував десятиліттями власний народ і на нього не можна було знайти управи. Можна! Янукович також думав, що доїтиме Україну довічно. Але повстав народ і сказав своє слово. Шкода тільки, що замість одного олігарха, обрав своїм президентом іншого. От і стоять, як і стояли за Януковича, довкола великих міст України цілі царські містечка, княжі володіння, як у Володіна, зведені на вкрадені в ошуканих людей гроші. Чекають, мабуть, нової революції.

З пошаною до вас,
Валентин Лабунський –
головний редактор «Нової газети»

НАГОЛОСИ Й АКЦЕНТИ

Важкі наслідки сьогоднішніх проблем в економіці країни відчуває на собі фактично все населення України – 95 відсотків українців у тій чи іншій мірі. Про це свідчать результати соціологічного опитування, проведеного Фондом «Демократичні ініціативи» та соціологічною службою Центру Разумкова.

Опитано 2011 респондентів віком від 18 років й старші в усіх регіонах України, за винятком Криму та окупованих територій Донецької та Луганської областей. Зокрема, «дуже серйозно» відчувають на собі наслідки нинішньої кризи майже в два рази більше громадян (59,2 відсотка), ніж наслідки фінансово-економічної кризи кінця 2008 року (тоді таких було 32,7 відсотка).



НАДІЯ ТІЛЬКИ НА СЕБЕ

На допомогу держави розраховує лише один відсоток українців

Частка тих, на кого криза сьогодні ніяк не вплинула, мізерно мала і зменшилася в сім разів у порівнянні з 2008 роком – всього 2,3 відсотка проти 16,5% раніше.

Важкі часи, що нині переживають українці, не переходять у протести. У липні нинішнього року 60 відсотків опитаних вважали протестні виступи неможливими або малоімовірними. 67 відсотків відповіли, що не братимуть у них участь.

Соціологи пояснюють це тим, що українські протести мають сезонний характер (традиційно літо – це період відпусток, а витрати на основні потреби нижчі: шорти коштують дешевше, ніж шуба, їжа дешевша й доступніша) Крім того, фактором, що запобігає протестам є збройний конфлікт з Росією. Люди розуміють, що «влаштовуючи протести тут, вони послаблюють країну у конфлікті на Сході».

Ще один важливий момент – місцеві вибори, призначені на кінець жовтня, які традиційно є «віддушиною», яка дозволяє випускати пару невдоволення у суспільстві. А відтак, у найближчі півроку масових протестів не буде, хоча певне невдоволення новою владою серед українців накопичується. В оцінках діяльності представників влади українцями переважають негативні оцінки. Про це свідчать результати соціопитування, проведеного Київським міжнародним інститутом соціології (КМІС). Швидше негативно оцінюють діяльність Петра Порошенка на посаді президента 33,3 відсотка опитаних, ніж позитивно – 24,7%.

Голова правління Центру прикладних політичних досліджень «Пента» Володимир Фесенко не прогнозує якихось масових виявів невдоволення українців цієї осені, але додає, що проблеми для влади можуть виникнути, якщо поєднаються два чинники: поразка на фронті й одночасна економічна криза, наприклад, різке падіння курсу гривні, бо це одразу впливає на ціни й рівень доходів населення.

Провідні соціологічні центри звертають увагу на те, що конфлікт на Сході України призводить до появи нового явища в українському суспільстві – не протестних, а агресивних настроїв. «Чим більше людей, які отримали досвід війни та фронту, а деякі з них повертаються зі зброєю, тим більше не просто про-

тестних настроїв, а носіїв агресивних настроїв у суспільстві. І це є більшою небезпекою, ніж просто протестні настрої», – каже Володимир Фесенко.

Згідно із результатами дослідження, притому, що майже половина українців (46 відсотків) налаштовані проти самосуду, 35 відсотків опитаних вважають, що за певних умов самосуд можна виправдати. Водночас навіть після року збройного конфлікту в державі лише кожен десятий українець виступає «за» вільний продаж зброї.

Більшість громадян розуміють, що найближчим часом економіку України чекають лише проблеми й суттєвого поліпшення не проглядається. Соціологи також з'ясували, що робитимуть громадяни, якщо виникне потреба в грошах, – спробують знайти додаткову працю, але 60 відсотків готові «затягнути паски». При цьому, чим бідніша людина, зокрема, це стосується пенсіонерів, тим більше вона готова обмежувати свої потреби. На допомогу держави у разі втрати праці розраховує лише 1 відсоток українців.

В Україні побуває думка, що наша країна переважно міська, а сільське населення є меншістю, що проживає в несприятливих умовах і потребує підтримки чи опіки з боку держави. Ґрунтується таке переконання на здобутих ще в школі знаннях щодо офіційної частки міського населення серед мешканців країни. Перед Революцією Гідності вона становила 69%, а після окупації Криму й окремих районів Донецької та Луганської областей зменшилася до 68%. Однак реальна ситуація істотно відрізняється від такої офіційної картини й оголює складнішу проблему.

Не лише за питомою вагою агропромислового комплексу у ВВП чи зайнятості, а й за часткою жителів у сільських районах Україна вже є і з кожним роком дедалі більше перетворюється на аграрну країну. З одного боку, це свідчить про ще вищу, ніж вважається, залежність перспектив її розвитку від вирішення інфраструктурних та соціально-економічних проблем аграрних територій. А з другого – про неможливість робити це традиційним патерналістсько-дотаційним способом, коли села й сільське господарство підтримувалися містами та промисловістю, як це було в СРСР з його нафтогазодоларами та роздутою важкою промисловістю або в багатих

країнах Заходу з незначною питомою вагою сільського господарства та часткою населення аграрних територій.

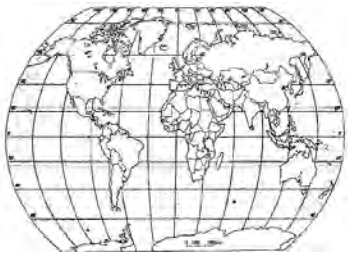
Вирішення проблем аграрних територій та їхніх мешканців має стати насамперед їхнім завданням і фінансуватися за рахунок власних ресурсів. Роль держави тут може полягати лише у створенні умов, які стимулювали б і полегшили б ці процеси. Але успіх залежатиме виключно від здатності самих мешканців активізувати суспільно-політичне життя, яке традиційно нагадувало летаргійний сон із гіпертрофованими сподіваннями на область і столицю, які мали вирішити ті чи інші місцеві проблеми.

І ось тут починається найголовніше. Великий агробізнес, звісно, надійно представлений у владі й зуміє забезпечити свої стратегічні інтереси – варто лише уважно придивитися до складу Комітету з питань аграрної політики та земельних відносин ВР. Натомість інтереси фермерів політично не оформлені й реально не представлені. На сьогодні це найбільша загроза для незалежності країни. Зрозуміло, охочих очолити фермерський рух було й буде багато. Отже, хто створить чергову блискучу «наживку», з якою можна буде звернутися до грошових мішків різних політичних смаків (від Ахметова до Бахматюка включно) і непогано заробити? А може, хтось із політиків і урядовців лобюватиме сьогодні фермерське сімейне господарство як базову господарську одиницю? Хто відважиться стати на захист внутрішнього споживчого ринку від наступу великих експортоорієнтованих господарств?

Земля – це наш лімітний і життєвизначальний ресурс, знищення його означатиме знищення української нації як такої. Так, для ефективного господарювання земля має стати товаром, але визначальними є відповіді на запитання: коли, за яких умов і в чіх інтересах? Без продуманих відповідей, без сильної україноцентричної держави, без активного громадянського суспільства і незалежного експертного середовища ми ризикуємо втратити цей ресурс раз і назавжди. Але якщо політики думають, що суспільство цього не розуміє, вони помиляються. Янукович також так думав.

Тарас Гнип
Спеціально для «Нової газети»
Карикатура Ігоря Мірошніченка

МІЖНАРОДНА ПАНОРАМА



Версії Росії й країн Заходу стосовно причин катастрофи малайзійського пасажирського літака рейсу МН-17 протилежні. Міжнародна група, яка розслідує катастрофу, вперше заявила 11 серпня, що досліджує фрагменти, які є частиною російської ракети російського ж комплексу «Бук». Проти такого доказу важко буде бодати щось заперечити.

Уламки й предмети, зібрані на місці падіння, нині в розпорядженні слідчої групи і Ради з безпеки на транспорті Нідерландів. До роботи залучені також експерти з балістики і зброї.

МАЛАЙЗІЙСЬКИЙ ЛІТАК НАД ДОНЕЧЧИНОЮ ЗБИВ РОСІЙСЬКИЙ «БУК»



Ось такою ракетою з російського зенітно-ракетного комплексу «Бук» було збито над Донеччиною минулого літа малайзійський пасажирський літак

В інтерв'ю журналістам голландський прокурор Фред Вестербек, який очолює розслідування катастрофи, заявив, що версія про участь російського «Бука», з якого було випущено ракету з території, що контролювалася російськими регулярними військами

та проросійськими сепаратистами, розглядається як пріоритетна. «Боїнг-777», що здійснював рейс МН-17 з Амстердама в Куала-Лумпур, 17 липня 2014 року збили над тією територією Донеччини, яку контролювали проросійські збройні формування. Всі 298 осіб

на борту загинули. Уламки й предмети, зібрані на місці падіння літака, нині знаходяться в Нідерландах. Відразу ж після катастрофи з'явилася версія про те, що рейс МН-17 збили за допомогою зенітно-ракетної системи «Бук», що прибула з Росії. Москва заперечує

свою причетність до цієї катастрофи, висуваючи різні брехливі версії про провини українських силовиків.

Розслідування катастрофи паралельно ведуть дві групи: Рада з безпеки на транспорті Нідерландів з'ясовує причини катастрофи, а міжнародна слідча група, до складу якої входять експерти з Австралії, Бельгії, Голландії, Малайзії та України, веде кримінальне розслідування.

Малайзія ініціювала скликання міжнародного трибуналу з розслідування катастрофи «Боїнга». Як заявила влада цієї країни, Малайзія закликає Радбез ООН створити трибунал з єдиною метою – домогтися судового переслідування тих, хто несе відповідальність за злочин, пов'язаний зі збиттям літака авіакомпанії Malaysia Airlines, що здійснював рейс МН-17 17 липня 2014 року. Рада Безпеки ООН проголосувала за представлений Малайзією проект, однак Росія заблокувала документ, скориставшись своїм правом вето.

ЯК КРАСИВО ПЛАЧЕ СВЯТИЙ ЛАВРЕНТІЙ



Персеїдний дощ, який називають «сльозами Святого Лаврентія», найкраще можна спостерігати з 17 липня по 24 серпня

Поціновувачі небесної краси зможуть споглядати один з найбільших метеорних потоків – так званий персеїдний дощ. Мальовниче астрономічне явище спостерігатимуть мешканці Північної півкулі нашої планети.

Персеїди можна спостерігати вже невдовзі – цього року вони тривають з 17 липня по 24 серпня. В цю пору астрономи передбачають до 100 метеорів на годину.

Інтенсивний метеорний дощ з'являється щороку в серпні з боку сузір'я Персея. Персеїди летять, коли Земля проходить через орбіту комети Свіфта-Тутля.

Наша планета зустрічається з кометою, що сприяє створенню барвистого небесного видовища, вкрай рідко – лише раз на 133 роки, але через її хвіст Земля проходить щороку.

Персеїди утворюються залишками хвоста комети, який складається з крихтичастих частинок льоду, пилу та порід. Ці всі уламки, що вилетіли з ядра комети, потрапляючи до атмосфери Землі, спалахують у ній, наче зірки, що падають.

Середня швидкість персеїдів, коли вони проникають до атмосфери Землі, – 210 тисяч км на годину. Вони то креслять прямі суцільні, а інколи переривисті, лінії, то спалахують у вигляді вервечки чи вогняних куль. Увійшовши в атмосферу Землі, персеїди практично миттєво згорають, залишаючи в небі красивий яскравий слід.

Комету Свіфта-Тутля відкрили 1862 року, коли вона проходила найближче до Землі. Останнього разу вона наблизилася до Землі в грудні 1992 року, і це спричинило тоді підвищення активності персеїдів.

В Європі персеїди називають ще «Сльозами святого Лаврентія», оскільки фестиваль святого Лаврентія, який відбувається в Італії 10 серпня, припадає на період початку активності метеорного дощу.

Пік персеїдного дощу цього року збігається із «супермісяцем», коли Місяць у небі на 30% яскравіший, ніж у звичайний повний місяць. Завдяки цьому метеорний потік буде чіткішим під час спостереження із Землі.

Це явище має ще одну цікаву особливість – метеори неначе вилітають з однієї точки небесної сфери та лінуть до поверхні Землі, спалахуючи в різних місцях зоряного неба. Цю точку називають радіантом метеорного потоку. Аби побачити найбільше метеорів, варто зосередити увагу на тій ділянці неба, де розміщений радіант.

Фахівці пояснюють, що телескоп чи інші оптичні прилади для спостереження за зорепадом не потрібні. Перешкодити видимості можуть хмари, яскраве світло місяця, вогні ліхтарів і будинків. У разі сприятливого прогнозу погоди на 17-24 серпня, слід лише виїхати за місто, лічити зірки, що падають, і загадувати бажання.

AMNESTY INTERNATIONAL ЗАКЛИКАЛА ЛЕГАЛІЗУВАТИ ПРОСТИТУЦІЮ В УСЬОМУ СВІТІ

Відома правозахисна організація Amnesty International ухвалила резолюцію, що передбачає розгортання кампанії на користь декриміналізації проституції по всьому світу. Про це повідомило британське видання The Independent.

«Ми визнаємо, що це критично важливе питання прав людини надзвичайно складне, і тому ми торкнулися його з точки зору міжнародних стандартів прав людини», – прокоментував ініціативу генеральний секретар організації Саліл Шетті.

Резолюцію було ухвалено на засіданні Міжнародної ради організації, яке відбулося в Дубліні. При цьому в організації підкреслили, що вважають торгівлю людьми, зокрема, для сексуальних послуг, злочином.

Як зазначає газета, таким чином Amnesty International приєдналася до групи прихильників легалізації проституції, яка включає Всесвітню організацію охоро-



Відома правозахисна організація Amnesty International запропонувала узаконити проституцію в усьому світі

ни здоров'я, Об'єднану програму ООН з ВІЛ/СНІД, авторитетний медичний журнал The Lancet.

Прихильники легалізації вважають, що введення проституції в правове поле дозволить запобігти зловживанням стосовно тих, хто надають секс-послуги, припинити торгівлю людьми і поширення таких захворювань як ВІЛ та СНІД.

В той же час пропозиція Amnesty International викликала чимало критики.

Зокрема, «Коаліція проти торгівлі жінками» надіслала правозахисникам лист, в якому назвала їхню ініціативу «незбагненою» і зазначила, що легалізація проституції лише сприятиме торгівлі людьми та варварському поводженню з пов'язаними.

Серед тих, хто підписав лист, фігурують актриси зі США Меріл Стріп і Великої Британії Кейт Вінслет.

ЄВРОПУ ЗНИЩАТЬ МІГРАНТИ ТАК, ЯК СТАРОДАВНІЙ РИМ ЗНИЩИЛИ ВАРВАРИ?

Безперервний масовий потік мігрантів до Європи змушує країни ЄС шукати рішення для їхнього притулку. В Німеччині для тих, хто очікує на отримання статусу біженців, влада будує містечка тимчасового перебування. У нашвидкуруч зведених житлових модулях розселяють сім'ї тих, хто втік від війни чи економічної скрути з країн Африки та Близького Сходу.

Поблизу Кельна з'явилося місто-привид, де в порожніх будинках місцева влада дозволила оселитися біженцям, поки їхні досє розглядатиме суд. Населення містечка Керпен-Мангайм виїхало звідси, не бажаючи мешкати в місті, заповненому мігрантами з Африки та Близького Сходу.

«Мені тут добре. І мені не важливо знати, є тут сусіди чи ні. Я відчуваю себе в безпеці. В мене є де спати, не доводиться бути вночі просто неба. Я дуже вдячний за все, що маю тут. І я дуже щасливий,



Деякі серйозні аналітики вважають, що Європу чекає доля стародавнього Риму, якщо не припинити масовий наплив мігрантів з країн Африки та Близького Сходу

що можу жити тут в мирі разом з моєю родиною», – каже біженець із Сирії.

Криза із напливом мігрантів до ЄС несподівано спричинила розквіт підприємства з виробництва житлових модулів у маленькому селі в Чехії. Жодного мігранта в цій гірській місцевості не бачили, од-

нак із замовленнями від урядів суходільних країн перебоїв немає.

«Можливості нашого виробництва становлять 75 тисяч квадратних метрів житлової площі на рік. А саме лише місто Гамбург потребує й запланувало до кінця року відкрити житлові квартали для біженців площею 60 тисяч квадратних метрів», – розповів директор з продажу заводів, що виготовляють збірні модулі.

Втім, багато аналітиків з тривогою стежать за напливом мігрантів до Європи, нагадуючи, що колись квітучий стародавній Рим своїм неконтрольованим напливом знищили варвари. Нинішні мігранти, вважають вони, так само можуть знищити багату й процвітаючу Європу.

За повідомленнями зарубіжної преси підготував Хома Мусієнко Фото Reuters

ЗА КИЇВСЬКИМ ЧАСОМ



Спочатку були неправда і обман, точніше – фальш. Парламентські фракції, що сформували коаліцію, передбачили у коаліційній угоді реформу виборчого законодавства для місцевих виборів. Цитата: «Зміна системи місцевих виборів з метою забезпечення справедливого представництва виборців в місцевих радах, збереження мажоритарної системи на рівні сільських та селищних рад та запровадження пропорційної виборчої сис-

У кожного з таборів – реформаторів-ентузіастів і консерваторів-песимістів – були свої аргументи. Перші стояли на тому, що спадку Януковича потрібно позбуватись будь-якою ціною. Другі, розуміючи невідповідність старої системи новим умовам, все ж таки надавали перевагу відомому злу перед невідомим.

Паралельно із дискусіями у пресі й соціальних мережах продовжувалась підготовка законопроекту до другого читання.

Редагування проекту закону тривало до останніх хвилин перед винесенням на голосування в другому читанні. Судячи зі стенограм засідань профільного комітету, основна робота над текстом документу проводилась в кулуарах.

Парламентські фракції суттєво перекроїли законопроект. Серед основних змін – збільшення кількості депутатів міс-



Новий закон про місцеві вибори мало чим відрізняється від януковичських «папірців», метою яких було обдурити народ

І ЗНОВУ ГРЕЧКА ТА ОЛІЯ...

6 серпня Петро Порошенко підписав закон про місцеві вибори, які відбудуться 25 жовтня. Підписав спокійно й буденно. Як черговий папірець, що ліг на його стіл. Підписав, проігнорувавши не лише суперечності самого закону, але й, м'яко кажучи, сумнівний спосіб його ухвалення

теми з відкритими списками при проведенні місцевих виборів на інших рівнях».

Анонсовані відкриті списки повинні були забезпечити три принципи зміни.

Перше, послабити вплив політичних партій і, натомість, посилити вплив виборців на визначення персонального складу місцевих рад.

Друге, дати поштовх для розвитку внутрішньопартійної демократії через механізм конкуренції між кандидатами одного списку.

Третє, стимулювати більшу відкритість політичних партій через залучення авторитетних місцевих лідерів до партсписків для максимізації результатів на виборах.

Проте, усі ці речі так і залишилися теорією – настільки ж гарною, як і недосяжною.

Відкриті списки поховали одразу й глибоко – під час голосування в першому читанні. І скільки б автори законопроекту 2831-3 не переконували себе і оточуючих в тому, що глід їхньої колективної творчості є відкритими списками, у відповідь вони одержали ще більший шквал критики. Так, експерти з'ясували, що у широко розрекламованій виборчій системі «відкритих списків за німецьким зразком» на практиці виявилось російське коріння.

На цьому етапі акцент «виборчої реформи» плавно змістився – дискусія щодо відкритості списків поступилась місцем дискусії, що краще – «стара система Януковича» чи «нова система а la russe»?

цевих рад порівняно з першим читанням, скасування виборчих блоків, скасування виборчого коефіцієнта, зміна форми виборчого бюлетеня і т.ін. Деякі правки вносились з голосу безпосередньо перед голосуванням.

Після позитивного рішення, однак, напруження навколо «виборчої реформи» не зменшилась.

Незрозумілість нововведень, неоднозначність заяв голови Верховної Ради Володимира Гройсмана, а також відсутність протягом декількох тижнів тексту проголосованого у другому читанні законопроекту спровокували нову хвилю дискусій.

На наступний після голосування день фракція «Самопоміч» виявила, що замість підтримати зменшення кількості депутатів у місцевих радах, проголосувала за їхнє збільшення.

Голова Комітету з питань протидії корупції Єгор Соболєв звернувся до керівництва парламенту з вимогою провести відповідне розслідування і, «не доводячи до гріха», виправити й покарати винних. Насправді ж карати потрібно було б депутатів «Самопоміч», які не уважно читали те, за що голосували. Адже в тексті до другого читання справді передбачалось збільшення кількості депутатів місцевих рад.

Ознаки ж справжнього фальшування проголосованого закону почали з'являтися із появою неофіційного тексту закону, який буцімто було надіслано до адміністрації президента. Зали-

шлось лише дочекатись найвищої візи і співставити на відповідність проголосоване в Раді й підписане президентом. Зробити це вдалось під кінець минулого тижня – після офіційної публікації тексту нового закону.

Виявилось, що підтримане в стінах парламенту справді відрізняється від підписаного гарантом. До того ж відрізняється суттєво. Так, було відредаговано статтю 16 закону, яка визначає кількісний склад місцевих рад в залежності від кількості виборців.

Також було змінено статтю 74 закону, яка визначає перелік відомостей про кандидатів у територіальних виборчих округах, що повинні відображатись у виборчому бюлетені.

Якщо у проголосованому законі передбачалась необхідність вказувати «рік народження, освіту, партійність, основне місце роботи (заняття), місце проживання» кандидатів, то у законі, підписаному президентом, обмежились лише прізвищем, власним іменем та по батькові кандидатів.

Відредагували й статтю 86, яка визначає спосіб обчислення виборчої квоти.

Під час другого читання депутати, мабуть, поспішаючи, проголосували за норму, яка не дозволяла сформулювати місцеві ради у передбаченій законом кількості. Простіше, підтримали відверту нісенітницю. Однак, в офіційно опублікованій редакції закону «невидима рука» внесла відповідні корективи.

Лише цих «поправок» достатньо для того, щоб поста-

вити під сумнів не тільки сам закон і процес його прийняття, але й принципи законотворчості загалом.

Ситуація оголилась до непристойності і потрібно відповісти на просте запитання: хто взяв на себе сміливість змінити волю українського законотворця?

Доки це питання залишатиметься без чіткої відповіді, доти відповідальність за цю ганьбу лежатиме і на народних депутатах, які мовчки проковтнули фальшування свого рішення, і на керівництві Верховної Ради, яке також навіть не подало голосу, і на президенті України, який скріпив своїм підписом цей злочин.

Дехто вважає, що майбутні місцеві вибори будуть найбруднішими. Погодьтеся, малоприємний аванс. Особливо після досвіду місцевих виборів 2010-го і парламентських виборів 2012-го років. Здавалось би, куди вже брудніше?

Верховна Рада призначила вибори на 25 жовтня. Місцеві органи влади обиратимуть по всій Україні, окрім Криму та окупованих районів Донецької та Луганської областей.

«На окупованих територіях неможливо проводити вибори, – каже Вадим Денисенко, нардеп «Блоку Петра Порошенка» та один із авторів закону про місцеві вибори. – Це узгоджено законом про окуповані території. Щодо прифронтових зон у нормах прописано, що військово-цивільні адміністрації визначають, де неможливо провести вибори. Список таких

населених пунктів адміністрації передаватимуть в ЦВК. Потім приймається рішення».

Закон про місцеві вибори передбачає, що депутатів обласних, міських та районних у містах рад обиратимуть на два роки за пропорційною системою. Депутатів сільських та селищних рад – за мажоритарною. Закон не передбачає участі у місцевих виборах блоків та зобов'язує кожну партію включити до списку не менше 30 відсотків жінок. Вибори мерів великих міст відбуватимуться у два тури. Якщо населення менше 90 тисяч – в один тур. Виборці зможуть відкликати депутатів місцевих рад та мерів, якщо ті не виконують обіцяного. Прохідний бар'єр – 5 відсотків.

Ухвалений і підписаний Президентом закон – це змова коаліції проти нових політичних сил та місцевого самоврядування. Соціально активні люди зможуть обиратися не вище рівня сільської ради, або змушені будуть йти кланятись партійному босу. Навіть якщо долучать до партійного списку, то далі цю людину дуже легко можуть позбавити мандату, попри міцну підтримку виборців. Це партійне рабство. Закон дає можливості для тих, в кого є ЗМІ та гроші. А так залишаться всі януковичські вади місцевих виборів: і гречка, і олія, і адмінресурс. Отож, знову ставимо перед собою болюче й сакральне запитання: за що загинула Небесна сотня?

Назар Бойко,
керівник моніторингово-аналітичної групи «Цифра»

АКТУАЛЬНЕ ІНТЕРВ'Ю

– Пане после, Ви прибули до Вашингтону й вручили вірчі грамоти Президентові США Баракі Обамі, приступивши до виконання обов'язків посла. Але до того були у вирі справді історичних подій в Україні. Який період або момент видався вам за останній рік найскладнішим?

– Лютневий Мінськ – майже 18 годин напруженої праці у закритому приміщенні з вороже налаштованою російською делегацією. Це була серйозна дипломатична робота. На самому початку зустрічі – спроби шантажу на тлі можливого оточення й взяття в полон великої групи наших військовиків. Тоді кожна хвилина могла стати для України або переломною, або трагічною. Сьогодні ми знаємо, що в результаті наші воїни своїм героїзмом і професіоналізмом дали можливість знайти дипломатичне рішення.

– Буквально перед нашим інтерв'ю я прочитала, що генсек НАТО повідомив про нарощування Росією важких озброєнь на окупованій території. За вашою інформацією, чи зберігається можливість значної ескалації ситуації в Донбасі?

– За оцінками експертів (і не тільки українських, а й зарубіжних), така можливість не тільки зберігається, для цього проводяться певні підготовчі дії. Але всі сходяться на думці, що будь-яка наступальна операція не може завершитися загальним стратегічним успіхом. З тієї простої причини, що для цього треба втримувати зайняту територію. У нас же нині вже зовсім інший стан армії, якої рік тому, по суті, просто не було. Сьогодні наші Збройні сили за підтримки волонтерів створили таку ситуацію, за якої ціна для агресора, який спробує посунути на нашу землю, буде вже захмарною.

– Але якщо всі, включаючи Росію, це розуміють, то навіщо завозиться нова техніка, нагнітається ситуація? Можливо, це просто психологічний тиск, щоб налякати і Україну, і Захід, щоб наша країна пішла на серйозні компроміси в рамках Мінських угод, на що, власне, нас нині й штовхають?

– По-перше, сьогодні тиснути на Україну, на її керівництво, на Збройні сили і народ уже неможливо. Якщо ж таким способом здійснюється певний шантаж, то, скоріше, це стосується наших партнерів, задіяних у реалізації мирного плану. Очевидно, що це сигнал насамперед їм, а не Україні. По-друге, Росія активно проводить випробування найсучасніших систем озброєнь. Вона використовує нинішню ситуацію для навчання своїх підрозділів. Ще раз наголошую: ніхто не знімає питання можливої ескалації воєнних дій, а для цього потрібне тилове забезпечення, інша підготовка, яка нині й ведеться Росією. По-третє, Росії необхідно не тільки підтримувати збройні сили, військово-промисловий комплекс,

а й відволікати увагу всередині Росії від інших проблем. Хочу зауважити, що було кілька досить складних ситуацій, коли спроба ескалації припинялася після дуже чіткої підтримки наших партнерів і після повернення в Росію «вантажу 200», тобто вбитих російських військовиків. Перехоплення радіозв'язку показують, що найбільш боєздатні підрозділи ГРУ Генштабу ЗС РФ доповідають, що їм протистоїть професійна й дуже жорстка оборона з боку України. Крім того, є оцінки західних експертів, наприклад генерала армії США у відставці Веслі Кларка, що операції, які проводить українська армія, є найбільш складними за останнє десятиліття. Та й у Росії є грамотні з військової, а не політичної точки зору генерали, які розуміють, що ціна питання для РФ значно зросла.

– То нерви здають у наших західних партнерів – Брюсселя, Вашингтона?



Перші дні на посаді посла

ВАЛЕРІЙ ЧАЛИЙ: «ГОЛОВНЕ ДЛЯ НАС – ДОВІРА»



Валерій Чалий вручає копії вірчих грамот заступнику Державного секретаря США Гізер Гігінбаттом

– Одна з причин, чому Росія й Путін поводитися саме так, як вони поводитися, це недооцінка можливостей країн Євросоюзу, і передусім Німеччини й Франції, діяти консолідовано в підтримці й солідарності з Україною і в союзі зі Сполученими Штатами. Цю єдність було дуже складно втримувати, але це вдалося зробити. Гадаю, ніхто не заперечуватиме, що це також і успіх української дипломатії і особисто президента Петра Порошенка. Очевидно, що економічних втрат зазнають усі, зокрема й Захід. Але масштаби цих втрат, на чому Україна постійно наголошує, не порівняти з ціною, яку платить наша країна, – понад 1700 загиблих військовиків і понад 7 тисяч мирних громадян. Росія активно працює на Заході (включаючи й країни, які є учасниками різних переговорних форматів), і її ресурси не порівняти

з нашими. Але очевидно також і те, що і ми, і всі інші сторони повинні виконувати Мінські угоди. Спроба шантажу з боку РФ і спроби зафіксувати в них тільки свої позиції завершилися провалом. Але й Україна взяла на себе певні зобов'язання, на виконанні яких наполягають наші партнери. Нині проблема полягає ось у чому: наші партнери наполягають, що потрібно виконувати всі домовленості відразу. Але в нас є чітке розуміння, що без відведення техніки, без закриття кордону, через який уся ця техніка поставляється, без звільнення заручників складно уявити проведення якихось виборів. І коли ситуація заходить у глухий кут, то європейські партнери починають, так би мовити, стимулювати, щоб Україна була активнішою зі свого боку в імплементації Мінських угод. Навіть якщо якісь пункти не виконані Росією.

– Але ж Росія не виконала жодного пункту! Бої тривають, майже щодня ми чуємо про загиблих і поранених, усієї техніки не відведено. На Україну Заходу просто легше тиснути, ніж на РФ?

– Ні. Просто ми нині взаємодіємо з місією ОБСЄ, з усіма партнерами на порядок краще, ніж Росія. Вони знають, як розвивається ситуація. І у випадках якихось провокацій, коли відкривається вогонь, починається наступальна операція, ми попереджаємо наших партнерів і маємо право реагувати адекватно, обороняти країну. Сьогодні ніхто не може сказати, що Україна не є договороспроможним і відповідальним партнером. Усі спроби показати, що саме Україна порушує Мінські домовленості, провалилися. Це видно з доповідей ОБСЄ, які фіксують наявність

російської зброї та регулярних частин РФ на території України. Але якісь підготовчі кроки справді можна робити. Ми взяли на себе завдання визначити особливості місцевого самоврядування в окремих районах Донецької і Луганської областей – і ми це зробили. Ми взяли на себе зобов'язання з децентралізації та конституційної реформи – це відбувається. Ми виступаємо з новими пропозиціями: обговорювати відведення не тільки великокаліберних озброєнь, а й калібру менше 100 мм. Ми намагаємося максимально виконувати домовленості й пропонувати нові ініціативи. Але для нас абсолютно неприйнятно, щоб Україна пішла на всі політичні рішення, і при цьому на виборах у Донбасі стояли люди з автоматами і «забезпечували» виборчий процес. Ми чітко висловили свої умови, які жодним чином не суперечать Мінським домовленостям: оскільки Україна – європейська країна, і в нас вибори проводяться на основі українського законодавства, нехай і з особливостями в деяких регіонах, значить, вибори мають пройти відповідно до норм ОБСЄ, з допуском усіх українських партій і ЗМІ. Ми готові це робити. Бо з Донбасом необхідно говорити через людей, які його представляють. Але ці люди не озброєні бойовики, які показали свою абсолютну неспроможність налагодити нормальне життя для людей. Їм воювати вигідно. Вони на цьому заробляють. Наприклад, організовуючи контр-абанду. Росія вже задумалася, що робити, коли ці люди, багато з яких просто злочинці, можуть опинитися на території РФ. Росія зацікавлена, щоб такі елементи залишалися на території України.

– **Але навіть якщо на вибори в Донбасі допустять усі українські партії, всі очі ЗМІ, як можна проводити вибори при неконтрольованому кордоні з РФ? Понад мільйон українських громадян були змушені покинути своє колишнє місце проживання. Хто голосуватиме в Донбасі? Ті самі «елементи», про які ви говорите?**

– Я вважаю, що кордон має бути закритий. Адже це один з головних атрибутів суверенітету країни. Як його можна закрити? Є варіант спочатку забезпечити контроль з допомогою ОБСЄ, а потім відновити повний контроль над ним уже української прикордонної служби. Але ці процеси мають йти як мінімум паралельно. А не так, що спочатку Україна виконує все, що від неї вимагають, а потім Росія подумав, чи варто припинити постачання важкої техніки і найманців через кордон. Це неприйнятно. Тому наша позиція залишається твердою: з одного боку, ми чітко виконуємо свої зобов'язання, а з іншого – вимагаємо такого ж чіткого виконання Мінських домовленостей усіма іншими сторонами.

– **Це правда, що заступник держсекретаря США Вікторія Нуланд на одній із зустрічей у відповідь на твердження української сторони про нереалістичність проведення виборів на окупованій території порадила «шукати сильні особистості, здатні виграти вибори»? Захід так стомився від українських подій, що готовий за всяку ціну посадити Київ за стіл із будь-ким з Донецька й Луганська, щоб швидше умити руки?**

– Що стосується порад, пропозицій, то їх нині дуже багато. Але те, що Донецьк чи Луганськ мають представляти люди, які користуються там довірою і не є злочинцями, це абсолютно логічно, і для цього якраз і потрібні вибори. А от поради, наприклад, підібрати когось... Чесно кажучи, від Нуланд особисто я такого не чув. Але можу підтвердити, що такі поради надходили від російської сторони, зокрема в переговорному процесі, при свідках: мовляв, давайте визначимось з кандидатурами і потім їх «оберемо». Але це не наш підхід, в Україні так не робиться. Та й у європейців ця пропозиція викликала посмішку. Рішення на виборах повинні ухвалити громадяни України, які проживають у Донбасі. Чи легко Києву буде потім прийняти їхній вибір – це вже інше питання...

– **Питання надання Америкою Україні оборонної зброї усе ще на порядку денному? Київ не забрав свого прохання зі столу від безнадії переконати-таки Білий дім?**

– Насправді в США є дуже широка підтримка подібного кроку – надати Україні більше зброї, в тому числі й оборонної. І Акт на підтримку свободи України, і проект бюджету на 2016 рік на потреби національної оборони, ухвалені в Конгресі, – це все свідчення, що подібна підтримка може бути забезпечена. Питання про озброєння ставиться американській стороні весь час. Україна вже сьогодні отримує засоби зв'язку, прилади нічного бачення, медичне обладнання, контрбатареїні ра-

дари, броньовані бойові машини, роботизовані системи, у тому числі розмінування, дані космічної розвідки. Ми зброю отримуємо, у тому числі й летальну, і ніхто суверенній Україні не може цього заборонити. Інша річ, що не прийнято афішувати перелік країн, але це понад десяток держав тільки з Європи. У нас з ними різний рівень військово-технічної співпраці, і на даному етапі вона розвивається. Але що ми ще хочемо побачити? Ми хочемо знати, що робити, який план, якщо раптом усе-таки почнеться широкомасштабний наступ з боку Росії і підтримуваних нею бойовиків. Україна самостійно з однією з найбільш оснащених армій світу не впорається. Для цього необхідно ухвалити якісь превентивні рішення, і вони мають дозволити всім швидко відреагувати. З цього приводу у нас тривають консультації з партнерами. Те, що і в НАТО, і в США нині переглянуто їхню присутність у Європі, те, що вони реально наростили можливості і в прикордонних з Україною регіонах, це реально є чинником стримування можливої ескалації з боку РФ.

не хочуть нині давати якихось додаткових приводів РФ, оскільки, на їхню думку, будь-яке нарощування навіть оборонних озброєнь може спровокувати бажання застосувати наступальні. Хоча я не поділяю такого підходу і вважаю, що слабкість України більше провокує Росію, ніж наша сила.

– **Ви прибули до Вашингтона, щоб розпочати свою діяльність на посаді посла. Які ще посольства невдовзі отримають нових керівників?**

– Визнаю, що цей процес міг би бути й динамічнішим, але якість призначень для нас також важлива. Президент України вже призначив 15 послів після свого обрання на посаду, і ще 11 кандидатур очікують аґреманів. Зокрема, надіслано запити на одержання аґреманів в Австралію, Алжир, Велику Британію, Іран, Ліван, Литву, Молдову, Португалію, Індію, Словенію, Сінгапур. Очікуємо призначень у більшість посольств уже до вересня. Але зазначу, що критики часто підраховують ті посольства, де призначення послів не планується. Бо в нинішніх умовах тотальної економії

може бути перше призначення політика, який навіть має медійний досвід. Адже є країни, де питання комунікації виходять на перший план. Ми також ідемо назустріч побажанням української діаспори.

– **Валерію Олексійовичу, ми часто чуємо про зустрічі, телефонні розмови президента Петра Порошенка з держсекретарем США Джоном Керрі, віце-президентом Джо Байденом, президентом Барак Обамою. Скажіть, а для посла України в США залишається поле для діяльності? З чого збирається розпочати свою роботу у Вашингтоні?**

– Це правда, що нині основні комунікації відбуваються (причому безпрецедентно часто) на рівні президентів України і США, віце-президента, також триває постійний діалог і між керівниками зовнішньополітичних відомств. Роль посла в цій ситуації важлива, але не завжди на видноті. Хоча, наприклад, посол США в Україні Джефрі Пает своєю активною діяльністю і впливом спростовує подібну думку, доводячи, що посол може віді-

від нашої внутрішньополітичної ситуації: від успіху реформ, від послідовності заяв і дій. І якщо послу в США буде допомога всередині країни, тоді й у Вашингтоні відстоювати нашу позицію буде значно легше. У тому числі й довіру – і до України, і до керівництва країни. Я розраховую на взаємодію, одержання інформації і координацію з ключовими фігурами в Україні – президентом, прем'єром, головою парламенту, міністром закордонних справ і всіма тими, хто залучений у роботу всередині країни. Друге питання, на що звертали і мою увагу чимало американських партнерів, це необхідність широкої комунікації, постійного обміну інформацією та підтримки України в Конгресі – в обох палатах, у виконавчих структурах. Це щоденна копітка робота. І зараз, попри значну підтримку України в Конгресі, відбувається лобіювання з боку Росії якихось законодавчих актів, тому потрібна постійна робота не з десятками конгресменами, а з десятками, а також з працівниками їхніх апаратів. Це дуже великий масштаб роботи. Є також питання, які через нашу нинішню ситуацію опинилися в тіні. Наприклад торгівельно-економічна співпраця. Падіння товарообігу торік становило 25%. Зберігається проблема недиференційованості українського експорту. З 1 серпня 2015 року можна поставляти в США продукцію за більш ніж 3800 товарними позиціями в режимі генералізованої системи преференцій на безмитній основі. У Сполучених Штатах нині насторожене ставлення до російського бізнесу. І нам необхідно боротися за вивільнені ніші. Тому Перший українсько-американський бізнес-форум став дуже важливою подією: на ньому українська делегація на чолі з прем'єр-міністром виклала нашу позицію щодо реформ, бізнес-проектів. До речі, цей форум став результатом роботи, у тому числі, й українсько-американської ради з торгівлі, яка 28 травня цього року поновила свою діяльність після трирічної перерви. Навіть в умовах війни я бачу завдання залучення інвестицій. Величезний пласт роботи перебуває поза рамками забезпечення переговорного процесу й комунікацій, підготовки візитів. Попереду велика робота з діаспорою. Існує проблема створення повноцінного українського культурного центру у Вашингтоні. Звичайно, багато чого впирається у брак ресурсів, але мусимо їх шукати. Є безліч нових ініціатив, що виникли після російської агресії. З'явився волонтерський рух, є групи в різних містах Америки, не тільки у Вашингтоні чи Нью-Йорку. І треба координувати їхні дії, допомагати, де й коли потрібно. Я розраховую на більш продуктивну взаємодію з керівниками генконсульств України в Нью-Йорку, Сан-Франциско й Чикаго, використання потенціалу почесних консулів України по всій території США і, звісно, тісну роботу з Постпредством України в ООН напередодні проведення ювілейної 70-ї Генсамблеї у вересні та очікуваного візиту до США президента України.

**Інтерв'ю провела
Тетяна Силіна
«Дзеркало тижня»**



Зустріч з представниками української громади в посольстві України у Вашингтоні

– **То чим же конкретно нам зможуть допомогти?**

– Будьмо реалістами: воювати на території України ані Сполучені Штати, ані інші країни однозначно не будуть. Але вони забезпечують, можливо, навіть важливіші речі – це програми тренування й відповідне їхнє забезпечення. І вже зараз деякі українські підрозділи, за оцінками американців, що тренують їх у Яворові, мають дуже високий професійний рівень, і при такій динаміці Україна може найближчим часом вийти на ключові позиції в Європі за боездатністю Збройних сил. Необхідно розуміти, що треба бути готовими до будь-якої ситуації. І також потрібно розуміти, що Україна, яка віддала 1240 ядерних боеголовок, повинна мати право отримати, якщо знадобиться, хоча б тисячу Javelin – сучасних американських протитанкових комплексів.

– **Добрий аргумент.**

– Цей аргумент лунає часто й викликає мовчазне кивання головою наших партнерів. Тому в нас є всі можливості, навіть не маючи на цей момент на території України потрібних обсягів зброї, дуже швидко отримати їх у час «Х». Приблизно такої логіки дотримуються наші західні партнери. Вони

МЗС і дипслужба теж опинилися під серйозним пресингом. Є країни, в яких послы України працюватимуть за сумісництвом; деякі дупустанови ліквідуємо, хоча я вважаю, що подібних рішень варто максимально уникати. Тут немає жодної політики. Наприклад, Данія через скорочення бюджетного фінансування 2002 року теж припиняла роботу свого посольства в Україні. У нас головне завдання – вижити в складних фінансових умовах. Створюються «хабові» посольства в Африці, там уже призначено послів, і на них припадає по три-вісім країн. Це велике навантаження, але єдиний спосіб виконати завдання в режимі скорочення фінансових ресурсів. До того ж ніякої жорсткої критики, що призначені послы не відповідають своїй посаді, я не чув. Ми намагаємося проводити ретельний відбір, але зауважу, що лава запасних, на жаль, коротка. Вийшло так, що «стара гвардія» у нинішніх умовах уже навряд чи може бути задіяна, тому акцент зроблено на діючих дипломатах, які перебувають у дуже активному професійному віці і мають мотивацію розвиватися й демонструвати результат. Поки що всі призначені – професійні дипломати. Але припускаю, що в Канаду

гравати значну роль. До того ж мої колеги, які очолювали посольство №1 до мене, – Олег Білорус, Юрій Щербак, Антон Бутейко, Костянтин Грищенко, Михайло Резнік, Олег Шамшур, Олександр Моцик – мали великий дипломатичний досвід, і це вже ставить дуже високу планку для моєї майбутньої роботи. США – ключова держава, і тут дуже великий обсяг роботи виконується для забезпечення контактів, переговорів, взаємодії на місці. Я вважаю, що нині наші можливості унікальні: є підтримка України з боку обох основних партій. Після виступу президента України в Конгресі Сполучених Штатів багато хто говорить, що Петро Порошенко об'єднав Конгрес. Що треба зробити? Думаю, що ключове – це навіть не зброя, як багато хто вважає, навіть не фінансова допомога, що теж дуже важливо (нам уже виділили 2 мільярди доларів кредитних гарантій, ще мільярд планується, 450 мільйонів виділено практичної допомоги), не сприяння у МВФ, підтримка в ООН та інших міжнародних форматах. Ключове слово сьогодні – довіра. Це найважливіше.

– **А в нас її немає?**

– Є. Але хочу відверто сказати, що нині дуже багато залежатиме

В УКРАЇНІ

СМЕРТЬ ДЕПУТАТА

Народний депутат, керівник депутатської групи «Воля народу» й нафтовий магнат Ігор Єремеев, який раніше отримав черепно-мозкову травму, впавши з коня, помер у шпиталі в Цюриху (Швейцарія). Про це повідомляють відразу кілька джерел, у тому числі й рідні небіжчика.



Згідно з інформацією, депутат перебував у комі протягом 3 тижнів.

Єремеев отримав травму під час верхової їзди. Відразу після падіння, 26 липня, він перебував у реанімаційному відділенні Луцької міської клінічної лікарні, потім його перевезли до Цюриха.

Ігор Єремеев – депутат кількох скликань від виборчого округу №23 Волинської області, з листопада 2014 року – керівник депутатської групи «Воля народу» у Верховній Раді VIII скликання. У складі групи – 19 депутатів. Він також був співвласником паливно-промислової групи «Континіум», до якої належать, серед іншого, Херсонський нафтопереробний завод та одна з найбільших в Україні мереж автозаправних станцій WOG. У 2015 році журнал «Фокус» оцінив його статки в 95 мільйонів доларів, а журнал Forbes – у 58 мільйонів доларів, в обох рейтингах він був на 68-му місці серед найбагатших українців.

ПАВЛО КЛІМКІН: «МОСКВА НАМАГАЄТЬСЯ ЗІРВАТИ МІНСЬКІ ДОМОВЛЕНOSTІ»

Міністр закордонних справ України Павло Клімкін заявив 12 серпня, що остання ескалація ситуації на Донбасі, демонструє намагання Москви зірвати Мінські домовленості. «Остання ескалація ситуації – це була свідомо, дуже чітко спланована операція, яка є прикладом, як російська сторона разом з Донецьком та Луганськом намагаються зірвати виконання Мінських домовленостей», – сказав він.



12 серпня лідер угруповання «ДНР» Денис Пушилін заявив, що припинення Мінського процесу означатиме «велику війну». Він зазначив, що термін дії Мінських домовленостей має бути продовжено на наступний рік.

Останніми днями у штабі АТО повідомляють про загострення ситуації на Донбасі. Цю інформацію підтвердили й у Спеціальній моніторинговій місії ОБСЄ. У Євросоюзі заявили, що чергова ескалація ситуації на Донбасі порушує Мінські домовленості, досягнуті в лютому.

Чергові Мінські угоди передбачають припинення вогню та відведення важкого озброєння від лінії розмежування на Донбасі, проте угода Росією не виконується, більше того, вона зухвало звинувачує Україну в порушенні режиму припинення вогню.

ЧИ ГОВОРЯТЬ БОДАЙ КОЛИ-НЕБУДЬ ГЕБІСТИ ПРАВДУ?

Російський президент Володимир Путін на оперативній нараді з постійними членами Ради безпеки РФ обговорював ситуацію на Донбасі. Про це повідомляє прес-служба Кремля.

«Окремо обговорювалася ситуація в зв'язку з випадками обстрілів населених пунктів Донбасу та представників місії ОБСЄ з боку українських силовиків», – сказано в повідомленні, в якому немає ані слова про те, що саме бойовики атакували днями Старогнатівку, яка перебуває під контролем сил АТО.



Крім того, в повідомленні не згадали, чи обговорювалося застосування бойовиками забороненої Мінським угодами артилерії, в тому числі «Градів» і «Ураганів», які повинні бути відведені від лінії розмежування.

Про те, що бойовики намагаються наступати, порушуючи Мінські угоди, свідчить і відео їхнього провального наступу, яке днями з'явилося в мережі.

У САН-РЕМО ЗАТРИМАНО ІГОРЯ МАРКОВА

В Міністерстві внутрішніх справ України підтвердили затримання українського экс-депутата Ігоря Маркова в Італії, в Сан-Ремо на вимогу українського бюро Інтерполу. Про це повідомив 12 серпня речник МВС Артем Шевченко.

Марков є співзасновником «Комітету з порятунку України», який минулого тижня презентував экс-прем'єр-міністр України Микола Азаров. Марков разом із Азаровим та экс-нардепом Олійником цей комітет і представляв у Росії. Крім того, Марков супроводжував російського актора Михайла Пореченкова з Донецького лєтoviща і розповідав, як той стріляв в українських військовиків.

У грудні 2014 року МВС оголосило в розшук Ігоря Маркова. Він підозрюється в скоєнні злочину, передбаченого ч. 4 ст. 296 (хуліганство з нанесенням тілесних



ушкоджень) Кримінального кодексу. У жовтні 2013 міліція затримала Маркова за підозрою в організації побиття учасників мітингу в Одесі в 2007 році. Йдеться про події 2007 року, коли біля Одеської обласної адміністрації відбувалися пікети проти встановлення в місті пам'ятника Катерині II. У лютому 2014 року Верховна Рада під керівництвом Олександра Турчинова повернула мандат Маркову, а Приморський суд Одеси звільнив його з-під варті.

Як відомо, Марков у фракції Партії регіонів був представником «проросійського крила».

Депутат критикував намір України підписати угоду про асоціацію з Євросоюзом і агітував за зближення з Росією та Митним союзом. Останнім часом Марков був частим гостем російського телебачення, на якому критикував дії нинішньої української влади.

НОВІ САНКЦІЇ ПРОТИ РОСІЇ

Кабінет міністрів України опублікував розпорядження №808 «Про розширення пропозицій щодо застосування персональних спеціальних економічних та інших обмежувальних заходів» для ряду фізичних і юридичних осіб Російської Федерації.



«У зв'язку з триваючою збройною агресією Російської Федерації проти України, сприянням і фінансуванням нею терористичної діяльності в Україні, що призвело до порушення територіальної цілісності України, прав і свобод її громадян, тимчасової окупації частини території, численних людських жертв, завдало значних майнових і фінансових втрат Україні та несе реальні й потенційні загрози національним інтересам, національній безпеці і суверенітету, відповідно до частини першої статті 5 Закону України «Про санкції» та на додаток до розпорядження Кабінету Міністрів України від 11 вересня 2014 р. № 829 схвалити та внести на розгляд Ради національної безпеки і оборони України нові пропозиції щодо застосування персональних спеціальних економічних та інших обмежувальних заходів», – сказано в документі.

Документ доручає Міністерству закордонних справ після набуття чинності відповідного рішення РНБО України подати інформацію компетентним органам ЄС, США і інших держав з метою розгляду

ними питання про введення аналогічних санкцій.

Розпорядження набирає чинності з дня його опублікування.

УКРАЇНА НАБЛИЖАЄТЬСЯ ДО НАЙБІДНІШИХ КРАЇН СВІТУ

Україну можна вважати найбіднішою країною Європи і цього року вона вже наближається до групи найбідніших країн світу. Про це 12 серпня заявив експерт «Фонду Блейзера» Олег Устенко.

«Ми – найбідніша країна у Європі. Навіть Молдова почуває себе краще. Зростання ВВП на душу населення в Молдові буде на 30-40 % більше, ніж в Україні. За результатами цього року, наша країна посувається до країн, які належать до найбідніших у світі», – заявив Устенко.



Економіст припускає, що прогноз уряду щодо зростання ВВП наступного року на 2 % може справдитися, але цього недостатньо, щоб наздогнати найближчих європейських сусідів.

«Я вважаю, що зростання у 2 % можливе, але це неприємно для такої країни як Україна. Наприклад, Румунія продовжуватиме своє зростання у 2 %. Це означає, що різниця у рівні життя між Україною та Румунією залишатиметься», – зазначив Устенко.

Він нагадав, що Румунія закінчить цей рік з показником ВВП на душу населення у 6 тисяч доларів, Угорщина – 10 тисяч доларів, а в Україні він може бути менше 2 тисяч доларів.

Раніше Міжнародний валютний фонд заявляв, що очікує на падіння економіки України в 2015 році на 9%.

УКРАЇНЦІВ ПОСТУПОВО ПРИВЧАТИМУТЬ ДО СПАРТАНСЬКИХ УМОВ

Міністр охорони здоров'я нададуть уряду пропозиції про можливі заходи зниження мінімально допустимої температури взимку в житлових приміщеннях з 18 градусів за шкалою Цельсія до 16.



Відповідне доручення їм дав Кабінет міністрів розпорядженням №809 від 5 серпня, встановивши термін – до 15 вересня 2015 року. Окрім того, уряд доручив до 1 жовтня забезпечити об'єкти соціальної сфери додатковими джерелами енергопостачання, а також підготувати перелік пріоритетів щодо захищених споживачів у разі часткового відключення тепломереж та план заходів з обмеження обсягів поставок і відключення електроенергії.

Іншим розпорядженням Кабмін ініціює збільшення в усіх навчальних закладах тривалості вакацій в осінньо-зимовий період 2015-2016 навчального року. Раніше міністр енергетики України Володимир Демчишин заявив, що до опалювального сезону Україні потрібно закупити 5-6 млрд. куб. м газу, на які в державі немає грошей.

Раніше Кабмін встановив нові терміни опалювального сезону – з 1 жовтня до 30 квітня включно.

ВИСТАВКА СУЧАСНОГО УКРАЇНСЬКОГО НАТЮРМОРТУ

У національному заповіднику «Софія Київська» презентували виставку сучасного українського натюрморту «Тривалий час ми були свідками вузького розуміння натюрморту. Але цей жанр сьогодні розвивається і видозмінюється. Наше завдання – показати розвиток цього жанру в Україні», – пояснюють організатори виставки «(Не)видима присутність. Сучасний український натюрморт».



Молода українська художниця Олеся Джураєва, роботи якої увійшли до експозиції, працює у жанрі натюрморту майже шість років. «Чому «(не)видима присутність»? Натюрморт не зображує людей. Але я впевнена, що, якщо художником запропонувати зобразити один натюрморт, кожен зробить це по-іншому. Ми пропускаємо те, що бачимо, через себе і тому стаємо видимі в картинах», – зазначає вона.

До виставки загалом увійшло майже 50 живописних і графічних робіт семи сучасних українських художників: Ахри Аджинджала, Марти Бальзак, Олексія Белюсенка, Матвія Вайсберга, Олеси Джураєвої, Ірини Єремаєвої та Бориса Фірцака. Експозиція буде відкрита для відвідувачів до 20 вересня.

За повідомленнями українських видань та інформаційних агенцій

АМЕРИКА СЬОГОДНІ



Катерина Кіндрає, власний кореспондент «Нової газети» в Америці

Міжнародні засоби масової інформації не можуть знайти аналогії тому, що відбувається сьогодні при підготовці до президентських праймериз в двох головних партіях Америки. Якщо в партії Обами все більш-менш зрозуміло: є два сильні кандидати – Гілларі Клін-

якої до фінального пулу потрапляють лише «правильні» кандидати, які відкоректували свою риторику у відповідності з побажанням фінансових акул з Волл-стріт.

Трамп вважає, що Обама підписав угоду з Іраном від безвиході й називає зовнішню політику США слабкою, обіцяючи повернути Америці колишню силу й велич.

Трамп вважає, що Обама зробив фатальну помилку, вивісивши передчасно американські війська з Іраку. В утворений вакуум, на думку Трампа, ринула страхітлива сила, яка називає себе Ісламською державою. Нині вона загрожує всьому людству й зупинити її може тільки сила. Трамп обіцяє, що розпочне наземну операцію й дуже швидко знищить Ісламську державу.

Козирна карта Трампа – боротьба з імміграцією, особливо з нелегалами з Мексики. Але особливо цікавою є позиція Дональда Трампа по від-

можуть запропонувати йому посаду віце-президента. Але навряд чи він зголоситься на таку пропозицію. Опитування громадської думки показують, що Трамп набирає популярність, багато виборців, як вже було сказано, розглядають його як самостійного кандидата в президенти. Хоч багато хто вважає, що Трамп – це сезонний фактор, що треба заповнювати медійний простір, тому всі стали говорити про нього. Але така точка зору хибна. В особі Трампа американці знайшли того, хто не боїться казати правду, попри так звану політкоректність, хто має власні гроші, а тому не потребує спонсорів, хто, нарешті, вміє говорити так, як подобається мільйонам.

І за Джебом Бушем, і за Гілларі Клінтон стоять «грошові мішки», які їх проштовхують. А за Трампом стоїть тільки Трамп. Він заявляє: я проведу виборчу кампанію на свої гроші.



Сьогодні навіть найзатятіші критики Дональда Трампа засумнівалися в його нездатності перемогти на президентських виборах-2016

ФАКТОР ТРАМПА

тон і Берні Сандерс, то в їхніх опонентів все дуже заплутано. 17 претендентів, серед яких найсильнішим виявився той, хто майже не пов'язує себе з партією, не залежить від донорів й каже про внутрішню кухню американської політики таке, що американці побоюються казати навіть у колі найближчих людей.

Дональд Трамп, егоїстичний і владний будівельний магнат, воює нині з республіканським консервативним телеканалом Fox News, а заодно з усією Республіканською партією, обіцяючи піти на вибори навіть у разі програшу внутрішніх праймериз. Хоч поки що програш світить його суперникам, яких на початку виборчих перегонів називали фаворитами. Трамп же впевнено лідирує перед першими праймериз в Айові та Нью-Гемпширі і навіть найзатятіші його критики не виключають, що саме він вийде на фінішну пряму від Республіканської партії, коли в листопаді майбутнього року зійдуться в герці двоє: лідер демократів і лідер республіканців.

Надзвичайний популізм Трампа, його заяви, які можна порівняти хіба що з риторикою лідера Народного фронту Франції Марін Ле Пен, потужний фінансовий ресурс і серйозний капітал підтримки – вибухонебезпечний коктейль, який здатний змінити США й весь світ до невизначеності. Сонна Америка прокидається й будить її Дональд Трамп.

Феномен Трампа – це вилик заіржавілій системі, за

ношенню до Росії й Китаю. Він обвинувачує Барака Обаму й Гілларі Клінтон в руйнації відносин з Росією й Китаєм й обіцяє їх налагодити. При цьому Трамп вважає що економічна міць Китаю – це блеф, подарунок самих Сполучених Штатів, які вели недолугу економічно-торгівельну політику. Стосовно ж Путіна, то Трамп переконаний, що йому вдасться домовитися з цим недобитим гебістом, який вже сьогодні не витримує випробування міжнародними санкціями й як навіжений чавить бульдозерами західні харчі, без яких Росія голодуватиме.

Його шанси, незважаючи на карколомний старт, все ще оцінюються невисоко. Але американці сміливо можуть казати, що Трамп є фактором збудження сонного американського суспільства, котрий може сплутати дуже багато карт. Він веде свою кампанію абсолютно непередбачувано. Раніше, до вступу у гру Трампа, президентські переговори розвивалися за класичними партійними принципами.

Відбувалася якась тусовка у демократів й республіканців, все було в рамках вже доволі вивіреного механізму партійних формувань. І раптом Трамп виступив третьою силою. Хоч він і тяжіє до республіканців, він є фактично незалежним кандидатом. А останній вислід виборів вирішувала саме та категорія виборців, котра схилилася в бік незалежних кандидатів.

Налякани успіхом Трампа лідери Республіканської партії

Від Трампа з його епатажністю можна очікувати чого завгодно. Він в меншій мірі відчуває себе пов'язаним партійними зобов'язаннями й спонсорами. Його може занести як ліворуч, так і праворуч.

Останніми днями стало зрозуміло, що Трамп може говорити, все, що йому заманеться. І це, здається, робить його тільки сильнішим. Трамп знає це, і він мав намір використати недавні теледебати в Клівленді як сцену для цього.

Ведуча дебатів вибрала з архіву його цитати. Вона звинуватила його в жінконенависницьких висловлюваннях. «Жирна свиня», «мерзотна тварина» – такі фрази дозволяє собі Трамп при спілкуванні з жінками, які йому не подобаються (з телеведучою Розі О'Доннел, наприклад). «Велика проблема цієї країни в тому, що вона надто політично коректна», – каже він у відповідь на обвинувачення. І додає: «В мене немає часу для політкоректності. У цієї країни також немає часу. Ми більше не виграємо, ми програємо».

Опонентам, які звинуватили Трампа в неприпустимому тоні, який він вибрав для спілкування, він відповів: «Якщо християнам відрізатимуть голови, якщо в нас на кордонах будуть середньовічні порядки – тоді в нас не буде часу, щоб думати про тон. Ми повинні будемо робити роботу».

Тепер вже ні в кого не залишилося сумнівів, що Трамп – фактор в американській політиці, добре це чи зле. Кепсько, що не можна бути впевненим,

що йому шкодять такі виступи. Прихильників може захоплювати його зухвальство. Але, здається, що це починає подобатися не тільки його фанатам. Втім, вірити в те, що Дональд Трамп тріумфально в'їде на білому коні в Білий дім поки що передчасно.

Опитування, проведене Reuters спільно з французькими експертами з Ipsos, показує, що майже 50% ніколи не проголосували б за нього. Водночас, у глобальному інформаційному просторі постануть Трампа популярніша за будь-якого конкурента, враховуючи навіть Гілларі Клінтон. То ж хто такий Дональд Трамп – козир республіканців чи політичний блазень?

За інформацією The Washington Post, піарники Трампа позиціонують його як успішного бізнесмена. І це не перебільшення – він вже є президентом 457 компаній та членом 234 організацій, які в своїх назвах мають прізвище Трампа.

Тим не менше, скандальні висловлювання магната ставлять під знак запитання його перемогу та політичне майбутнє. Одіозний кандидат публічно піддає сумніву бойові заслуги сенатора-республіканця Джона Маккейна, який воював у В'єтнамі та був у полоні, де його піддавали тортурам; опонента зі своєї ж партії Ліндсі Грема він назвав ідіотом та оприлюднив його особистий номер телефону; розкритикував імміграційну політику колишнього губернатора Флориди Джеба Буша; висміяв

окуляри Ріка Перрі та жести Гілларі Клінтон.

Але випад проти мексиканських іммігрантів, яких він назвав «гвалтівниками» та «наркаторгівцями», проявив, що на голоси іспаномовних виборців Трамп не розраховує. Хоч так думають ті, хто не знає Трампа. Не виключено, що саме іспаномовні виборці віддаватимуть йому свої голоси, бо переконаються, що він не боягуз, який робить один крок вперед, а два – назад, а людина діла. А значить зможе, нарешті, розв'язати проблему 12 мільйонів нелегальних іммігрантів, яку обіцяв розв'язати, але так і не розв'язав Барак Обама.

Очевидно, що він говорить скоріше, ніж думає, однак така неординарна тактика різко підняла рейтинг Трампа серед американців, поставивши його на перше місце в партії з 24% голосів. А отже – він в тренді, а це головне. Трамп перетворив політику на реаліті-шоу, на кшталт своєї програми на телебаченні «Кандидат».

Яку ж місію виконує Дональд Трамп у сучасній американській політиці? Дехто вважає, що він – блазень, який відлякує виборців від республіканців на користь демократів. Хтось каже, такою поведінкою він «освіжає» консервативних республіканців. Втім, більшість погоджуються, що його політична зірка засяяла занадто яскраво, і хто знає, можливо, 45-м президентом США стане саме він, людина-танк, яка не звикла пасувати перед будь-якими бар'єрами. Бо танки, як відомо, бруду не бояться.

В АМЕРИЦІ

НОВІ ЗАВОРУШЕННЯ
У ФЕРГЮСОНІ

Поліція заарештувала більш як 20 демонстрантів у понеділок, 10 серпня, у Фергюсоні, (штат Міссурі), де знову спалахнули заворушення через рік після загибелі 18-річного Майкла Брауна, якого застрелив білий поліцейський після того, як той зробив спробу напасти на нього.



Оголошення надзвичайного стану не запобігло подальшим зіткненням між демонстрантами та поліцією під час другої ночі заворушень в цьому передмісті Сент-Луїса. Цілий шквал пострілів пролунав над містом, поки поліцейські намагалися розігнати демонстрантів, які перекрили рух транспорту та почали трошити вітрини крамниць.

З настанням ночі десятки демонстрантів неодноразово нехтували наказ поліції не виходити на вулиці та перепинили рух на Вест Флориссент авеню, де торік відбувалися заворушення та мародерство.

Минулої ночі поліцейські тяжко поранили 18-річного підозрюваного, який, за їхніми словами, відкрив по них вогонь, внаслідок чого в графстві Сент-Луїс було оголошено надзвичайний стан. Підозрюваного ідентифікували як Тайрона Гарріса-молодшого. Він був серед шістьох осіб, які почали стрілянину в неділю, 9 серпня, на мирній до тієї миті демонстрації в пам'ять про загибель Брауна. Батько Гарріса, Тайрон Гарріс-старший, сказав, що впевнений: його син, друг Брауна, був без зброї, і назвав версію поліції про події в неділю ввечері «купою брехні». Втім, відеозйомка неспростовно довела, що Тайрон Гарріс-молодший був з пістолетом у руці й націлював його на поліцейських.

ЕКОЛОГІЧНА КАТАСТРОФА
В КОЛОРАДО

В американському штаті Колорадо оголошено стан екологічної катастрофи тому, як понад 11 мільйонів літрів токсичних відходів із золотої копальні, яку вже не ви-



користовують, потрапили до місцевих річок.

Губернатор штату каже, що виділено півмільйона доларів державних коштів на подолання наслідків лиха.

Відходи забарвили річкову воду в яскраво-жовтий колір. Викид стався з провини інспекторів-екологів, які припустилися помилки, перевіряючи стан старих копалень.

Потоки отруєної води струмують у напрямку великої річки Колорадо.

Токсичні викиди містять важкі метали – миш'як, свинець та ртуть.

Місцевим мешканцям радять не вживати воду з криниць і не купатися у водоймищах.

Наразі невідомо, як саме може вплинути цей металевий коктейль на флору та фауну прекрасного штату Колорадо.

ГОЛОВНІ ЗАГРОЗИ
НАЦІОНАЛЬНІЙ БЕЗПЕЦІ
США Й СВІТУ

У редакційній статті «Хто найбільше загрожує Америці?», опублікованій на сайті газети The New York Times, наголошується, що Пентагон минулого місяця поставив Росію на перше місце в своєму списку загроз. Генерал Джозеф Данфорд-молодший (новий голова Об'єднаного комітету начальників штабів) назвав Росію «загрозою №1» на слуханнях з питання його затвердження на посаді. Після Росії, на думку генерала, йдуть Північна Корея, Китай й так звана Ісламська держава (ІДІЛ). «Немає жодних сумнівів, що відносини з Росією прийняли вкрай небезпечний поворот, враховуючи вторгнення військ Путіна в Україну та ризиковані польоти росіян у повітряному просторі НАТО», – сказав Дж.Данфорд-молодший.



Тим часом, голова ФБР Джеймс Корні заявив, що найбільшою загрозою як для Америки, так і для всього світу нині є ІДІЛ. На форумі з питань безпеки в Аспені він був особливо стурбований соціальною медіа-компанією ІДІЛ, котру джихадисти використовують, щоб полювати на «проблемні душі» в Сполучених Штатах, аби ті вступали в боротьбу в Сирії та Іраку, або здійснювали теракти в самих Сполучених Штатах. Нещодавно голова національної розвідки США Джеймс Клеппер-молодший заявив, що найбільшою загрозою для Америки є кібератаки з Росії. Він також нагадав про контррозвідку, тероризм і зброю масового знищення.

Генерал Мартін Демпсі, який залишив посаду голови Об'єднаного комітету начальників штабів, сказав журналістам перед тим, як іти на відпочинок: «Сьогодні глобальне середовище

безпеки найнепередбачуваніше, котре я бачив за 40 років служби. Якщо ми всі разом не зупинимо Путіна, він, загнаний у глухий кут санкціями, розв'яже термоядерну війну, яка знищить все живе на планеті».

ПУТІН В КДБ І КРЕМЛІ

При прогнозуванні поведінки Путіна необхідно брати до уваги особисті якості російського президента, які свого часу завадили його успішній кар'єрі в КДБ. Про це на сторінках видання The New York Times пише Джим Гоґланд. Автор відзначає, що попри поширену думку буцімто Путін був успішним співробітником спецслужб, нинішній президент Росії був шпигуном-невдахою, якого через це намагались вичавити з КДБ та тримали подалі від відповідальних завдань. Співрозмовники журналіста, колишні радянські шпигуни, розповіли Гоґланду, що під час служби в КДБ Путіна тримали в тихому Дрездені, а не в столиці НДР, а після завершення роботи в Східній Німеччині його повернули до Санкт-Петербурга, а не до Москви, що в тодішніх умовах означало, що йому варто шукати іншу роботу.



Напівшизофренічне мислення Путіна дається взнаки нині, коли він править Росією. «Путін відверто зневажає думку громадськості, ігнорує вплив санкцій на економіку власної країни й той міжнародний осуд, який викликала його авантюра в Україні. Такі риси притаманні п'яному азартному гравцеві або хворому на шизофренію», – пише Гоґланд. Автор відзначає, що численні ознаки вказують на те, що Путін не змінить підхід до керівництва країною попри очевидну шкоду, якої через це зазнає Росія. Показні жести такі, як спалення харчів, які в Кремлі роблять у час, коли стає відомо про значне падіння економіки Росії, на думку Гоґланда, вказують на те, що влада Росії хапається за будь-яку нагоду збурити увагу громадськості, не маючи при цьому кваліфікації для розумного управління.

ЦІНА НА АМЕРИКАНСЬКУ
НАФТУ РІЗКО ВПАЛА

Ціна нафти, яка видобувається в Сполучених Штатах, впала за підсумками торгів 11 серпня до найнижчого за шість років рівня. До закриття торгів на Нью-Йоркській товарній біржі за барель так званої «західнотехаської» нафти (WTI) давали 43 долари 8 центів, це на 4% менше, ніж днем раніше.

На електронних торгах 12 серпня зниження котирувань три-



вало – станом на 7:45 за Києвом ціна опустилася до 42 доларів 89 центів.

Різке здешевлення нафти сталося після повідомлення Організації країн-експортерів нафти (ОПЕК), що видобуток «чорного золота» досяг рекордної за останні три роки позначки, а також після девальвації китайської валюти, сприйнятої на фінансових ринках як віддзеркалення тривоги Пекіна з приводу погіршення економічних перспектив Китаю.

Це означає, що тенденція збільшення пропозиції нафти зберігається в той час, як очікуваного зростання попиту, швидше за все, не станеться через уповільнене економічне зростання в Китаї та більш економне витрачання нафти в розвинених країнах.

ВАШИНГТОН ПІДОЗРЮЄ
У ШАХРАЙСТВІ
ДВІ УКРАЇНСЬКІ
ІНВЕСТКОМПАНІЇ
ТА КІЛЬКОХ БІЗНЕСМЕНІВ

Комісія з цінних паперів і бірж США (The Securities and Exchange Commission) подала позов за фактом шахрайства до низки професійних учасників фондового ринку, серед яких, зокрема, українські інвесткомпанії Concorde Bermuda і Jaspen Capital Partners, а також Неля Дубова, Олександр Єременко, Владислав Халупський, Олександр Макаров, Андрій Супранонок та Іван Турчинов. Про це повідомила прес-служба комісії.



Згідно з позовом, комісія підозрює учасників фондового ринку у зломі серверів з неpubлічною інформацією, завдяки чому підозрюваним вдалося отримати незаконний прибуток у розмірі понад 100 млн. доларів. Також у позові повідомляється, що Іван Турчинов і Олександр Єременко протягом останніх 5 років незаконним шляхом отримали понад 100 тис. прес-релізів акціонерних компаній до того, як вони були представлені громадськості. При цьому багато з цих прес-релізів повідомляли про квартальні або річні показники фінансової діяльності компаній. З допомогою цієї інформації шахраї змогли отримати перевагу перед іншими учасниками ринку при укладанні контрактів на купівлю або продаж цінних паперів.

E-MAIL СКАНДАЛ
ЗА УЧАСТІ ГІЛЛАРІ
КЛІНТОН ТРИВАЄ

Гіларі Клінтон погодилася передати ФБР сервер, з якого вона вела електронне листування, перебуваючи на посаді держсекретаря США. Також у бюро розслідувань направлять флешки з копіями імейлів Г. Клінтон. Раніше Гіларі Клінтон передала слідчим тисячі аркушів роздрукованих листів, але не сервер.



Працюючи держсекретарем, Г.Клінтон використовувала свій особистий сервер електронної пошти для службового листування. Це є порушенням федерального закону, відзначають у ФБР, оскільки листування чиновників є власністю уряду США. Тема імейлів Г. Клінтон активно обговорюється у передвиборчих перегонах, адже вона збирається брати участь у наступних президентських виборах.

За результатами останніх опитувань, дедалі більше виборців вважають, що після скандалу з імейлами їй до певної міри «не можна довіряти». Г.Клінтон у відповідь на критику заявила, що готова оприлюднити зміст листування. Як стверджує Клінтон, з 60 тисяч відправлених нею листів майже половина носила особистий характер. Ті, які політик вважала занадто особистими, вона видаляла відразу ж, тому на переданому в ФБР сервері вони могли не зберегтися.

ФОТО СВІТАНКУ
ІЗ ЗЕМНОЇ ОРБИТИ

Космонавт NASA Скотт Келлі, який нині перебуває на Міжнародній космічній станції (МКС) з річною місією, зробив і опублікував на своїй сторінці в соціальній мережі фото земного світанку, який він зняв з вікна МКС. Фото опубліковане на сайті NASA.

Міжнародна космічна станція перебуває на орбіті Землі на відстані 352 кілометри над її поверхнею й рухається зі швидкістю 29 тисяч кілометрів за годину.



Через те, що МКС повністю здійснює політ навколо Земної кулі за 92 хвилини, космонавти спостерігають 16 сходів і заходів Сонця кожного дня. Раніше NASA показало знімок з космосу масштабних пожеж у Сибіру.

За повідомленнями американських і світових інформаційних агентцій



Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

ЗАОЩАДЬТЕ

на оплаті кваліфікованих
витрат пов'язаних з навчанням



Selfreliance
VISA

3.99

% APR
на 6 міс.

ВИКОРИСТОВУЮЧИ СВОЮ
Visa® Credit картку з "Самопоміч"
від 1 серпня до 30 вересня 2015 р.

2332 W. Chicago Ave. Chicago IL 773-328-7500
5000 N. Cumberland Ave. Chicago IL 773-589-0077
136 E. Illinois Ave. #100 Palatine IL 847-359-5911

Selfreliance.Com
300 E. Army Trail, Bloomingdale IL 630-307-0079

734 Sandford Ave. Newark NJ 973-373-7839
558 Summit Ave. Jersey City NJ 201-795-4061
60-C N. Jefferson Rd. Whippany NJ 973-887-2776

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

*Транзакції проведені 1 серпня 2015 р. до 30 вересня 2015 р. у кваліфікованих продавців будуть опроцентовуватися при річній процентній ставці 3.99%(Annual Percentage Rate) на 6 місяців. 9.9% Low rate Visa Platinum, 11.9% Visa Platinum points /Cash back, 14.9% Visa Classic. Після промодіального періоду баланс, що залишається, повертається до опроцентовування при стандартній річній процентній ставці, що зобов'язує на Вашому рахунку. Кваліфіковані категорії продавців: 5045,5192,5300,5310,5311,5411,5611,5621,5651,5661,5691,5732,5734,5942,5943,8211,8220,8244,8249,8299. За більш докладною інформацією звертайтеся до кредитівки "Самопоміч".

**Full Financial
Services**



SELF RELIANCE (NJ)
FEDERAL CREDIT UNION

Самопоміч (Н.Дж.)
Федеральна Кредитна Спілка
www.bankuke.com

851 Allwood Rd.
Clifton, NJ 07012
(973) 471-0700

237 Dayton Ave.
Clifton, NJ 07011
(973) 772-0620

MORTGAGE SALE!

Limited Time Offer!

15% down payment with: **NO PMI***

Fixed Rate Mortgage from

3.00% APR**

Adjustable Rate Mortgage from

2.50% APR**



*PMI is Private Mortgage Insurance.
**APR is Annual Percentage Rate. Rates are effective June 16, 2015 and are subject to change. 1-4 Family owner-occupied.



EAST VILLAGE MEAT MARKET

J. Baczynsky



Найпопулярніший у Нью-Йорку
український м'ясний магазин пропонує
широкий вибір вуджених домашніх ковбас та
свіжовиготовлених гарячих і холодних виробів
української та європейської кухні.

Tel. (212) 228 - 5590

Fax (212) 979 - 6593

E-mail: Eastvillagemeats@hotmail.com

139 2nd Ave. (Bet. 8th and 9th Streets)
NEW YORK, NY 10003

Store Hours
Monday – Thursday 8:00 am – 6:00 pm
Friday 8:00 am – 7:00 pm
Saturday 8:00 am – 6:00 pm

VISA • MASTERCARD • ACCEPTED



УВАГА АКЦІЯ!
ПРОПОЗИЦІЯ ДІЙСНА ПРОТЯГОМ ОБМЕЖЕНОГО ЧАСУ

Депозитний сертифікат (CD) на
15 МІСЯЦІВ

1.20%

МІНІМУМ \$2,500.00

Відповідно до положень і умов вищевказаної пропозиції.



Для додаткових інформацій звертайтеся
в наш головний офіс або до наших філій.

ГОЛОВНЕ БЮРО:

215 Second Avenue, New York, N.Y. 10003 • Tel. (212) 533-2980 • Fax. (212) 995-5204

ВІДДІЛЕННЯ:

БРУКЛІН - 1678 East 17th St., Brooklyn, N.Y. 11229 • Tel. (718) 376-5057 • Fax. (718) 376-5670
САВТ БАНД БРУК - 35 Main St. So. Bound Brook, N.J. 08880 • Tel. (732) 469-9085 • Fax. (732) 469-9165
ПЕРТ АМБОЙ - 615 Amboy Ave., Perth Amboy, N.J. 08861 • Tel. (732) 802-0480 • Fax. (732) 802-0484

(866) 859-5848

www.UkrNatFCU.org



Страховання життя — чи я можу його матеріально собі дозволити?

“ Страховання життя можна пристосувати
до будь-якого бюджету та будь-якої мети
— з тим, щоб матеріально захистити вашу
сім'ю у випадку несподіваних змін. ”

Телефонуйте:
888-538-2833

Наявне не в усіх штатах.





48-Й ЩОРІЧНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ У СТЕМФОРДІ

48-th Annual Connecticut Ukrainian Day Festival

195 Glenbrook Rd., Stamford CT 06902

Sponsored by the Connecticut State Ukrainian Day Committee

13 ВЕРЕСНЯ, НЕДІЛЯ

У ПРОГРАМІ:

11:00 год. ранку – Служба Божа

2:15 год. по полудні – концерт

5:00-8:00 год. вечора – забава з гуртом «Галичани»

- ✓ Pontifical Divine Liturgy
- ✓ Exciting and lively Program of Ukrainian Songs & Dances.
- ✓ Visit the Diocesan Museum and Research Center
- ✓ Dancing following Program

• Free and Ample Parking

• Pyrohy, Holubci, Kovbasa & other Picnic Style Foods. Many Vendors of Ukrainian Articles, Ceramics, Jewelry, Records, Crafts and more.

Please bring your own lawn chairs and blankets.

DONATION: Advanced Sale: \$5 (12 yr. old and over)
TICKETS purchased at Gate: \$10.

Додаткова інформація за телефоном:
(203) 269-5909

Або на сайті: www.ct-ukrainian-festival.com





*Це найкраще місце для
збереження ваших
ощадностей!*

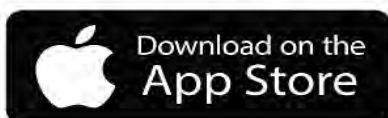
Інтернет: www.sumafcu.org

**Завантажте наш мобільний додаток
для зручності контролю за рахунками!**



Шукайте **SUMA FCU Mobile**

- Депозит чеків
- Перегляд балансів та історії транзакцій
- Перекази між рахунками та оплата позичок
- Оплата рахунків та більше



Телефонуйте 914-220-4900.

Головне Бюро

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA
E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936
E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг'Валі

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335
E-mail: springvalley@sumafcu.org

Філія в Стамфордї

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246
E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен

555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677
E-mail: newhaven@sumafcu.org



Serving the Ukrainian Community of Philadelphia
UKRFCU
Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union

INVESTMENT RESIDENTIAL & MIXED USE LOANS

Now Offering

3 Loan Terms: 6 & 12 Year Balloon Loans 12 Year Fixed Rate Loans

Available for: 1-4 family non-owner occupied properties
1-12 unit and mixed-use investment properties



Christina Hewko is USFCU's Business Loan Manager, with over 18 years of experience in helping people acquire funding to purchase and refinance investment properties.

To learn more about our real estate business loans, please contact Christina directly at christinah@ukrfcu.com or 215.725.4430 ext. 704

**Looking to finance your investment project in
Fairmount, Northern Liberties, Fishtown, Manayunk, or in the Northeast?**

To receive any product or service by the USFCU, you must be a member of the USFCU by opening a share (savings) account. All new memberships are subject to USFCU membership terms and disclosures (see membership eligibility at www.ukrfcu.com or inquire at any USFCU location). Please contact Christina Hewko (christinah@ukrfcu.com), Member Business Loan Manager, to learn more about the member business loan products we offer – 215.725.4430 ext. 704.

Federally insured by the NCUA.

ВЕЛЕТНІ ДУХУ

3 нагоди славного ювілею, в день 150-річчя від дня народження митрополита, 29 липня 2015 року, перед собором Святого Юра у Львові постав величний бронзовий владика Андрей, який за життя упродовж найважчих для України чотирьох десятиліть (1901-1944 років) керував і наставляв українських греко-католиків. Пам'ять морального, духовного авторитета українців приїхали вшанувати нащадки родини Шептицьких, президент України Петро Порошенко з дружиною та кілька тисяч паломників з усього світу. Урочистостям передувала Божественна архієрейська літургія. Попри ранкову зливу, на Святоюрській горі зібрались щонайменше двадцять тисяч мирян.

* * *

Праведник віри – таким знають митрополита Андрея Шептицького в усьому світі. А для України владика Андрей – одна з найвеличніших постатей української церкви. Його вчинками завжди керували любов до людей, правди та чесності, і, мабуть, саме тому Андрей Шептицький здобув повагу та любов українців. У

ПРО НАЦІОНАЛЬНУ ЄДНІСТЬ

Не треба Україні інших ворогів, коли самі українці українцям є ворогами, що себе взаємно ненавидять і навіть не стидаться вже тої ненависти... Як довго у національних справах більше пам'ятати будуть українці на власне індивідуальне добро, так довго загальна справа не буде могла успішно розвиватися. Бо тої загальної справи просто не буде, бо не буде її в свідомості і в совісті людей.

ПРО ПРАЦЮ

Ліпше уміє ощадним бути, хто свою працю вважає не за свою лишень власність, але також за власність дітей і будучого покоління, а почасти за власність цілої суспільності; хто знає, що з дарів Божих має здати колись строгий рахунок перед Богом.

ПРО ВЛАДУ

Ті труднощі, що зв'язані з верховним проводом, розв'язуються мирно і за Божою ласкою корисно для загального життя. Але коли тих умов немає, а тому немає і Божого благословення, на поверхню суспільного життя висуваються одиниці, нездібні бути провідниками, які тим самим приносять, рад-

нужду і пес завис. А ви в них вимагаєте на різні потреби грошей. Пам'ятайте, мої дорогі отці, що овець треба не тільки стригти, а й пасти.

ПРО СЕБЕ

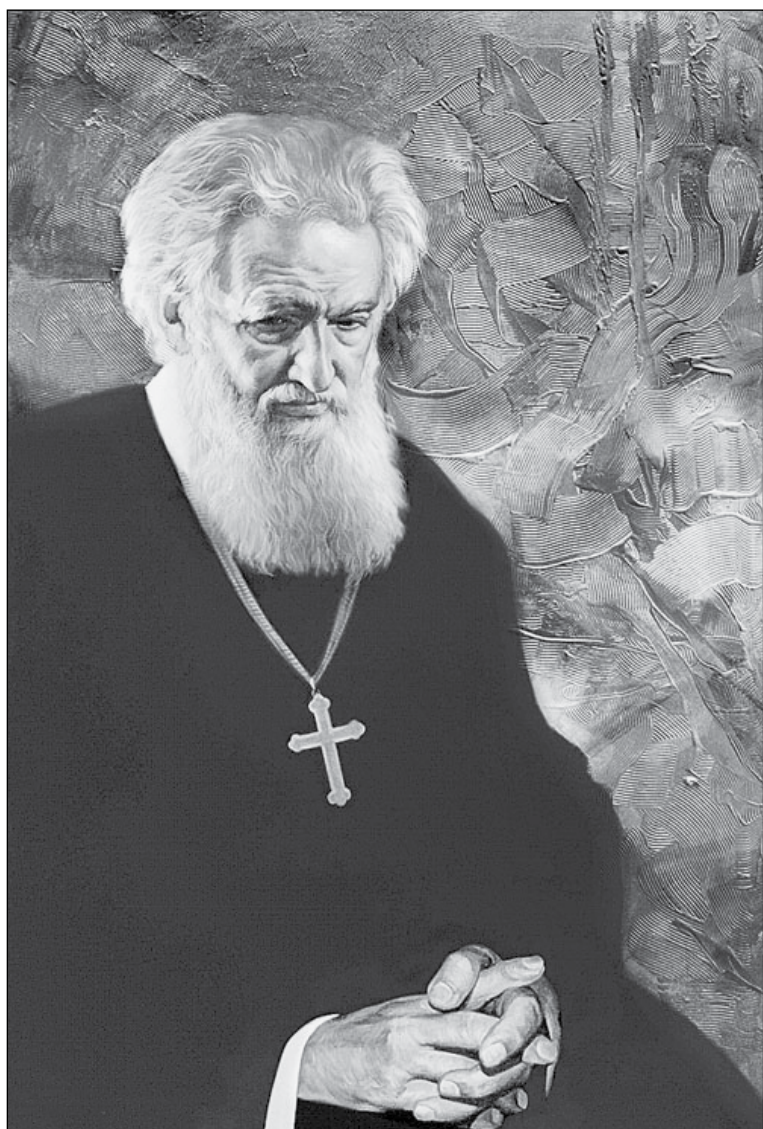
Чи я лікар, чи я хлібороб, чи я політик, щоби питати про здоров'я, про добрий побут та просвіту? Ні! Я не лікар, не хлібороб, ані політик, я отець! А вітцеві нічого не є чуже, що синів, дітей його обходить.

ПРО СПІЛЬНІ ІНТЕРЕСИ

Спільне добро чинить із людей одне тіло, а якраз те спільне добро є основою всякої любови. Почуття й свідомість цього спільного добра, яке лучить людей, веде людину до розуміння, що загальне добро – то її власне добро, а ближні її – то наче вона сама. І тому тією самою любов'ю, якою людина сама себе любить, мусить вона любити й ціле людство.

ПРО МУДРІСТЬ

Яку ми не прив'язували б вартість до самої освіти чи знання, все-таки найвищим титулом хвали в очах наших буде мудрість. Так, як чоловік, про якого можна сказати або хоч би лише подумати, «що є дурним», то буде для нас завжди предметом легко-



Владика Андрей. Картина Петра Гейдека

ПОВЧАННЯ ВІД ВЛАДИКИ АНДРЕЯ

Минуло 150 років від дня народження митрополита Андрея Шептицького

36-річному віці він очолив Українську греко-католицьку церкву і був її очільником аж до кінця свого життя.

Андрей Шептицький народився 29 липня 1865 року у родині графського походження. У сім'ї було семеро синів, Роман (Андрей Шептицький) був третім сином. Він мав декілька наукових ступенів: доктор права, доктор теології, доктор філософії. Будучи главою Української греко-католицької церкви, він першим з ієрархів почав використовувати в спілкуванні з вірними народну мову. Першим почав правити богослужіння українською мовою. За час свого служіння значно розбудував греко-католицьку церкву як в Україні, так і за кордоном. Оскільки митрополит належав до багатого роду, він щедро спонсорував українські культурно-просвітницькі товариства, надавав стипендії молодим митцям.

Митрополита Андрея у світі називають праведником віри, адже під час Другої світової війни він власними зусиллями врятував сотні єврейських родин від неминучої смерті. Він не ділив людей ані за віровизнанням, ані за національністю. Він жив і діяв так, як заповів людям Христос.

ше, шкоду, ніж користь, бо замість дбати про загальне добро, вони шукають тільки задоволення свого власного самолюбства, тобто над загальним добром ставлять своє власне.

ПРО ЕНТУЗІАЗМ ТА ЩОДЕННИЙ ОБОВ'ЯЗОК

Легше часом кров пролити в одній хвилі ентузіазму, ніж довгі роки з трудом виконувати обов'язки, зносити спеку дня і жар сонця, злобу людей і ненависть ворогів, брак довір'я своїх і нестачу поміч від найближчих; і серед такої праці аж до кінця виконувати своє завдання, не чекаючи лаврів перед перемогами, ані винагороди перед заслугою.

ПРО СВЯЩЕНСТВО ТА ПОЛІТИКУ

Священик може в приватному житті мати політичні погляди. Може в приватному житті бути політиком, але не сміє бути політиком ані в Церкві, ані в сповідальниці, ані в жоднім відношенні пароху до вірних.

Зайдіть у ту хату, до якої ви йдете, бідну, холодну, коли люди не мають, що їсти, коштів на ліки, не мають чим опалити ту хату. Коли на ту

важення, хоч може прихованого. Ані багатство, ані влада, ані могутність і сила не окупить глупоти й не заступить мудрости; без мудрости сила чи значення буде в найліпшій разі робити враження якогось фізичного рідкісного явища, а лише мудрість буде імпульсним духовним людським явищем.

ПРО ЛІНОЩІ

Чоловік лінивий, до праці тяжкий, буде тягарем і для родини, і для цілої громади; не лишень маєток змарнує, але через лінивість стане з часом нездатним до праці, бо за лінивістю увійде в його душу всяка гниль і всяка нечистота моральна.

ПРО БАТЬКІВЩИНУ

Для мене довго-довго було своєрідною загадкою, як це можливо, щоб упродовж століть український народ, цей убогий сільський люд, наражений на безнастанні напади турків чи татар, на фізичне й моральне нищення чужих мовою і вірою окупантів, наражений на страшні наслідки частих воєн, без керми і вітрила зміг зберегти свою, йому тільки притаманну духовність, виявом якої є український іко-

нопис, українське мистецтво, своїх мистців-артистів, свої цілі школи іконописців, про які Європа нічого не знала й про які досі не знає і ще довго не хотітиме знати, хоч буде примушена обставинами пізнати Україну. Любіть Україну! Не потоком шумних і галасливих фраз, а тихою й невтомною працею любіть її, рідну.

ПРО СІМ'Ю

Майбутність належить до тих народів, у яких подружжя є річчю святою... У таких народів легко знайти лад і силу. Такі народи з елементарною силою здобувають собі добробут.

ПРО ВІРУ

Якщо хочете, дорогі мої, бути добрими, совісними та щасливими людьми, стережіться всякого гріха та вгамуйте всяку пристрасть. Ніколи не стидайтесь своєї віри, навіть тоді, коли б ви жили серед людей, що не моляться. Не стидайтесь голосно признаватися до своєї віри щоденними християнськими молитвами. Хоч би ви стрінули й людей, що з вас будуть насміхатися, мужньо признавайтесь у вірі своїй в Ісуса Христа.

Будьте людьми молитви, любіть молитися, давайте приклад молитви, і будьте переконані, що ваші молитви будуть вислухані. Будьте взірцем, приймайте щодня Святого Причастя, працюйте чесно в своєму покликанні.

ОСТАННІ СЛОВА

Наша Церква буде знищена, розгромлена більшовиками, але ви держіться, не відступайте від віри, від Святої Церкви. Тяжкий досвід, який паде на нашу Церкву, є хвилюючий. Виджу відродження нашої Церкви, вона буде гарніша, величніша від давньої, та буде обніматися цілий наш нарід. Україна двигнеться зі свого упадку та стане державою могутньою, з'єднаною, величною, яка буде дорівнювати другим високорозвинутим державам. Мир, добробут, щастя, висока культура, взаємна любов і згода будуть панувати в ній. Все те буде. Тільки треба молитися, щоби Господь Бог і Мати Божя опікувалися над нашим бідним замученим народом, який стільки витерпів, і щоби ця опіка Божя тривала вічно. Прощаюся з вами. Будьте сильні і стійкі у вірі, витривалі й ревні в служінню Господу Богу.

Підготував
Роман Підгурський

ШЛЯХ. ІСТИНА. ЖИТТЯ

«Зціли нас, святий Пантелеймоне, цілителю милосердний і велелюбний лікарю! Будь нам у печалях утішителем, у недугах прелютних лікарем, у напастях покровителем, для хворих очей прозоріння подателем, дітям хворим помічником... Усе в нас нездужає: і душа наша вся зі всіма її силами і здібностями, і тіло наше...» – особливо ревно просили цього дня під час служби Божої вірні парафії Святого Пантелеймона-цілителя Української православної церкви США, що знайшла свій прихисток під під дахом Грецької православної церкви Трьох Святителів у нью-йоркському Брукліні.

9 серпня православна церква традиційно вшановує великомученика Пантелеймона – цілителя, який усе своє життя допомагав хворим, обтяженим і убогим. Він задурно лікував усіх, хто до нього звертався, зцілюючи їх іменем Ісуса Христа. Через заздрощі недруги донесли імператору, що Пантелеймон лікує ув'язнених християн. Роздратований Максиміліан наказав стратити зціленого, який прославляв Христа, а святого Пантелеймона піддав жорстоким тортурам, але з усіх знущань великомученик виходив неушкодженим. Зрештою, його кинули в клітку до диких звірів, але звірі почали лизати йому ноги. Потім наказали відтяти голову, але з рани потекло молоко, а оливкове дерево до якого був прив'язаний святий, раптом вкрилося плодами...

Під час храмового свята християни, які прийшли цього дня до храму, так само просили у великомученика зцілення. Але не лише для себе й своїх родин, а й своєї батьківщини України, яка також піддається підступним російським агресором тортурам і стражданям. Про це говорили в недільній проповіді митрополит УПЦ США Антоній та владика Даниїл, які зовсім нещодавно повернулися з України, де мали зустріч не лише з першими особами держави, щоб обговорити питання найефективнішої допомоги Україні, а й відвідували з гуманітарною місією військові шпиталі, розмовляли з сиротами, вдовами, біженцями. Парафія Св.Пантелеймона також переймається болями та турботами України. Митрополит Антоній та голова Консисторії Єпископ Даниїл вручили Благословенні грамоти вірянам церкви, які щиро, самовіддано впродовж років працюють задля розбудови своєї церкви, щедро допомагаючи Україні, зокрема Василеві Глобі, іподиякону церкви, Еллі Вовканич, старшій сестрі сестрицтва, Романові Павлюху –18-літньому парафіянину, який упродовж десяти років був церковним прислужником і активно працював у парафіяльній громаді. Розповідаючи пізніше нашому тижневику про парафію, отець Миколай знайшов сердечні слова для багатьох своїх вірян. «28-літній іподиякон Василь Глоба – це дуже побожний чоловік, який підходить до всього світу, що його оточує, щиро, з відкритим серцем, таких сьогодні мало, – каже він. – Сестриця Елла Вовканич – це справжня християнка, яку хвалити не перехвалити: взяти хоча б оті розкішні короваї, якими ми сьогодні зустрічали владик, – то її організаторські здібності й велика майстерність... Роман Павлюх – це хлопець, який з маленьких років й

до сьогодні, спочатку за руку з мамою й татом, а потім самостійно, йшов шукати сенс життя не деінде, а в Божому храмі, я вірю, що його подальша доля буде благословенною...»

Отець Миколай називає дедалі нові й нові імена, на яких тримається парафія:

Софія Рошнівська-хористка, поетеса, бандуристка, Петро Карабінюш – регент хору, Олександр Бойкович, скарбник управи... Просить подякувати всім християнам, які гуртуються довкола парафії й закарпатцям зокрема, які серед його вірян найчисленніші. «Іхнє самоусвідомлення себе українцями сьогодні має особливе значення, – підкреслює він. – Бо ж не таїна, що чимало темних сил хочуть українців роз'єднати сьогодні не лише



Митрополит Антоній, владика Даниїл, о.Микола Филик з парафіянами, удостоєними Благословенних грамот

ЗЦІЛИ НАС, ВЕЛЕЛЮБНИЙ ЛІКАРЮ!

9 серпня парафія Святого Пантелеймона-цілителя Української Православної Церкви США в Брукліні, де настоятелем отець Микола Филик, відзначала храмове свято. Храмовий празник розпочався опівдні урочистою Архиєрейською службою, яку провели глава Української Православної Церкви США Митрополит Антоній, голова Консисторії УПЦ США Єпископ Даниїл, парох храму Св. Пантелеймона-цілителя отець Микола Филик разом зі священництвом інших американських українських православних церков та за участі семінаристів



Парох о. Микола Филик з церковними прислужниками



Менеджер Бруклінської філії Української національної кредитівки Іванка Гузь вручає о.Миколі Филику чек на розбудову церкви



Настоятель Грецької православної церкви Трьох Святителів о.Юджин Папас (у центрі) з семінаристами теологічної семінарії Св. Софії УПЦ США, які також взяли участь у храмовому святі

по східному кордону, а й по західному...»

Від імені Української національної кредитової кооперативи парафію Великомученика Пантелеймона-цілителя привітала менеджер Бруклінської кредитівки Іванка Гузь. Вручаючи грошовий дарунок на розбудову церковного життя,

вона нагадала про місійну роль церкви в житті українського народу, її значення в живучості громади тут, у США, та підкреслила, що сьогоднішній зболеній, страждений Україні, крім гуманітарної підтримки, яку ми самовіддано надаємо, потрібні й наша велика віра та невпинні молитви.

Від імені парафії до Митрополита Антонія звернулася сестриця Світлана Чорній й передала лист з десятками підписів, в якому віряни уклінно просять першоєрарха УПЦ США посприяти їм у придбанні чи будівництві приміщення для власної церкви. «Наша парафія – єдина українська православна парафія на

весь Бруклін, – сказала вона, вручаючи «відкритий лист». – Довкола неї гуртується побожна, дружна й жертвна громада. Але з року в рік вона рідшає й маліє, діти йдуть в американський світ й дедалі більше асимілюються. Це боляче бачити, а ще гірніше усвідомлювати, що якщо сьогодні ми, батьки, не спроможемося розбудувати тут, на бруклінській землі, куди доля закинула тисячі українців, власної рідної української православної церкви, яка має найбільшу силу і в духовному вихованні, і в затриманні українства на чужині, то завтра й ця єдина парафія може зникнути, як не так давно закрилася остання українська православна церква в Квінсі...»

Митрополит Антоній, уважно вислухавши парафіян, запевнив, що знає про цю проблему, вона болить йому також, він шукає розв'язання її й пообіцяв, що разом з владикою Даниїлом докладе всіх зусиль, аби ця мрія здійснилася якнайшвидше.

Великі надії в парафіян і на отця Миколая Филика. Вже після Літургії до нас підійшли земляки пароха з Івано-Франківщини й розповіли, що в Україні отець наприкінці 1990-х об'єднав довкола своєї православної церкви на Одещині майже два десятки сіл, відродив коляду й крашні українські різдвяні й великодні традиції, а на Івано-Франківщині разом з вірними одну церкву побудував з нуля, а ще одну відродив з попелища.

Бруклінська парафія Святого Пантелеймона-цілителя УПЦ США, яка в святкові дні збирає до 600-700 вірян, а в буденні – до 300-400, свої богослужіння вже багато років поспіль проводить у Грецькій православної церкві Трьох Святителів, яка дуже прихильно ставиться до своєї посестри по вірі. Й цього року, як і торік, українців з храмовим празником сердечно привітав настоятель храму, отець Юджин Папас, який узяв участь у Службі Божій та святковій трапезі.

Храмове свято завершилося традиційно по-українськи – гостинним обідом, пісненим багатоголоссям та щирою молитвою за Україну.

Вл. інф.

У ГРОМАДІ

6 серпня в столичному Вашингтоні відбувся перший «круглий стіл» нового посла України в США Валерія Чалого з представниками української громади.

НОВИЙ ПОСОЛ ЗУСТРІВСЯ З ПРЕДСТАВНИКАМИ ГРОМАДИ



Новий посол України в США Валерій Чалий (у центрі) під час зустрічі з лідерами української громади

Новий посол висловив глибоку вдячність американським українцям за підтримку інтересів нашої держави у США та наголосив на важливості консолідації зусиль усіх українців як в Україні, так і за кордоном, для допомоги Україні в цей

критично складний для неї час. Він також закликав українську громаду продовжувати роботу, спрямовану на звільнення з путінських казематів Надії Сав-

ченко, Олега Сенцова та всіх українських заручників, які незаконно утримуються в тюрмах Російської Федерації. Співрозмовники мали змогу обміня-

тись думками стосовно питань внутрішньополітичної, економічної та безпекової ситуації в Українській державі, протидії агресії Росії та інформаційній

війні, а також налагодженню найдієвішої гуманітарної допомоги.

Прес-служба посольства України в США

УКРАЇНСЬКІ ПРАВНИКИ ЗБИРАЮТЬСЯ В НЬЮ-ЙОРКУ

23-25 жовтня в нью-йоркському готелі «Roosevelt» відбудеться 38-ма конвенція Асоціації американських українських адвокатів (UABA)

Головну увагу під час її роботи буде зосереджено на правових аспектах постмайданної ситуації в Україні, двосторонніх американсько-українських відносинах, аналізі міжнародного права стосовно політичних заручників і т.ін. Передбачається низка дискусій, серед яких і стосовно американського імміграційного законодавства.

У конвенції братимуть участь правники-професіонали із США, Канади та України.

Запрошуються члени асоціації, студенти юридичних шкіл, а також усі, кого цікавить правове поле, законодавчі тенденції й про-



ритети сьогоденної України.

Крім офіційної робочої частини, заплановано також урочистий бенкет.

Детальнішу інформацію можна дістати на сайті: www.uaba.org

ЩЕ ОДНА НІЧ У МУЗЕІ

23 жовтня Український музей у Нью-Йорку запрошує на «Friday Night at the Museum. Caviar and Champagne Reception»



Учасники цієї імпрези матимуть нагоду оглянути всі виставочні зали й експозиції, якими багатий Український музей у Нью-Йорку. Зокрема, про сценічний авангард початку XX століття, петриківський розпис, історії та міфи Йогана Петровського-Штерна, «мистецтво у дереві», героїв Майдану й Революції Гідності та ін. А також обмінятися думками про основні тенденції, модні течії, відомі галереї Америки

та України. Імпреза відбудеться за часткової підтримки адвокатської компанії «Law Offices of Piddoubny & Pelek», що в нью-йоркській Асторії.

Отож, 23 жовтня, з п'ятниці на суботу, Український музей у Нью-Йорку запрошує провести цей післяробочий вечір у мистецькому оточенні й цікавому для спілкування товаристві.

Детальніше: www.ukrainianmuseum.org

SAVE UKRAINE NOW!

6-го серпня в головному бюро Української Американської Федеральної Кредитової спілки «Самопоміч» у Чикаго відбулася зустріч провідників українських та американських релігійних і громадських установ з представниками американської організації «Save Ukraine Now!».



Учасники зустрічі провідників українських та американських релігійних і громадських установ з представниками американської організації «Save Ukraine Now!»

На початку зустрічі Володимир Тюн, керівник відділу маркетингу та громадських зв'язків кредитівки, розповів про участь української громади Чикаго, Америки та всього світу в долі України, особливо тепер, у часи воєнних дій на Сході України.

Організація «Save Ukraine Now!» має тісні зв'язки з українцями й представниками багатьох інших національностей та окремими впливовими особами світу, не байдужими до чужого горя, які готові надати допомогу постраждалим на Донбасі. Засновник і президент «Save Ukraine Now!» – д-р Геррі Келнер, який ось уже понад 15 років працює як місіонер Міжнародного об'єднання християнських лідерів на теренах США й за кордоном. Зокрема, в Україні.

У промові, з якою д-р Геррі Келнер звернувся до присутніх, він висловив щире подяку дирекції та всім працівникам чиказької «Самопоміч» у сприянні цій зустрічі, а також подякував усім представникам українських та американських релігійних та громадських установ, що знайшли час, аби приєднатись до події. У 1999 році Геррі Келнер вперше відвідав Україну як місіонер, приїхавши на конференцію лідерів, що зібрала провідників різних конфесій. Мав змогу багато спілкуватись, налагоджуючи тісні стосунки з багатьма впливовими людьми, відвідуючи релігійні установи, університети у Львові, Києві, Чернігові, Донецьку, Одесі. Та поїздка справила неабияке враження на д-ра Келнера, він зрозумів, що Україна повинна змінюватись і їй треба підставити плече. І саме тоді

у доктора Геррі Келнера загорілось велике бажання допомогти Україні, яка зачарувала його своєю зовнішньою та внутрішньою красою, але яка потребувала нових підходів і поглядів, щоб підняти з посткомуністичної розрухи та розквітнути. Всього цього він жив з Україною в серці. У 2014 році, усвідомлюючи весь жах ситуації, що склалась у зв'язку з воєнними діями на Донбасі, Геррі Келнер, порадившись зі своїм близьким приятелем, колишнім командувачем силами НАТО в Європі генералом у відставці Веслі Кларком, заснував організацію «Save Ukraine Now!» і розпочав кампанію збору харчів, медикаментів, засобів першої допомоги тощо, залучаючи до співпраці відомих релігійних лідерів, політиків, бізнесменів по цілому світі, привертаючи увагу до кризи в Україні.

Д-р Геррі Келнер був довголітнім партнером Mariner Group, відомої міжнародної стратегічної компанії, яка має світовий досвід в організації гуманітарної допомоги багатьом країнам та широкі міжнародні зв'язки. Крім того, він намагався й намагається в США давати правдиву інформацію про те, що насправді діється в Україні, беручи участь у телеефірах та радіопередачах та спростовуючи фальсифікації.

Другу частину своєї промови д-р Геррі Келнер присвятив розповідям про реальних людей, особливо неукраїнців, які знають, що чужої біди не буває. Серед них політичні діячі, бізнесмени, лідери християнських, мусульманських, єврейських, протестантських

та інших релігійних об'єднань і просто окремі приватні особи. Геррі Келнер поділився також майбутніми кроками діяльності організації та представив своїх колег: Ленні Барда, виконавчого директора «Save Ukraine Now!», Сергія Шахова, директора зовнішніх зв'язків, Дейвида Бреннена, директора матеріально-технічного забезпечення, який протягом найближчого часу зумів зорганізувати відправлення в Україну 17 контейнерів гуманітарної допомоги.

Під час зустрічі з промовою виступив також владика Едвард Пічер (Chicago Embassy Church), котрий, як і багато інших релігійних провідників, співпрацює з «Save Ukraine Now!». Опісля було запропоновано провести живу дискусію, де кожен міг висловити свою думку й поставити запитання Геррі Келнеру та іншим представникам організації на тему, яка найбільше турбує.

Перед тим, як пригоститись смачними українськими стравами, від імені усіх релігійних конфесій настоятель парафії св. Андрія, керуючий справами вікаріату УПЦ Київського патріархату в США й Канаді, Митрофорний протоієрей Віктор Полярний виголосив молитовну промову.

На завершення Володимир Тюн від імені всієї української спільноти Америки подякував лідерам доброчинної організації «Save Ukraine Now!» та в їхньому імені всім людям доброго серця, які доклали й продовжують докладати доброчинні зусилля заради миру й спокою в Україні та цілому світі.

Прес-служба кредитівки «Самопоміч» у Чикаго

НАША ВІРА ІЗВИЧАЇ



нашого закону нехтувати всяку славу; одне багатство – ті блага, яких сподіваємося. А страшого для нас нема, крім одного – боятися чого-небудь більше за Бога. З такими думками і з такою зброєю виступаємо ми на битву; з такими юнаками ти маєш справу, Антіох. Хоча жадані для нас і світ цей, і рідна земля, і друзі, і родичі, і однолітки, і цей великий і славний храм, і отцівські свята, і таїнства – і все, в чому бачимо свою перевагу перед іншими народами, однак не жаданіше за Бога і страждань за добру справу». Так говорили брати Маккавеї мучителіві.

Це свято прийшло до нас з Візантії, де було встановлено не пізніше IX століття. Воно полягало в перенесенні з імпе-



Букети – маковічки перед освяченням

МАКОВІЙ – МЕДОВИЙ СПАС

14 серпня український народ здавна відзначав Маковія або Медовий Спас

Медовий (Перший) Спас, від якого починається Успенський піст, що триває два тижні, – велике свято для всіх християн, оскільки здавна цього дня відзначається відразу кілька значущих подій. По-перше, цього дня православна церква відзначає Винесення чесних древ Животворчого Хреста Господнього. У храмах заведено винесення й поклоніння Хресту, щоб позбутися хвороб і очиститися від гріхів. По-друге, з цим святом збігається й тому приурочений день пам'яті семи мучеників Маккавеїв (Авіма, Антоніна, Гурія, Єлеазара, Євсевона, Аліма і Маркела), їхньої матері Соломонії й учителя Єлеазара, які в 166 році до н. е. прийняли мученицьку смерть від сирійського царя Антіоха Епіфана за свою віру і поклоніння істинному, живому і єдиному Богу. У православній традиції Маккавеї уособлюють символ непопорушності й незламності віри й дотримання Божих заповідей.

На всі пропозиції багатства й безтурботного життя, на всі погрози, аби тільки зрелися вони єдиного й живого Бога, а поклонилися ідолам, брати Маккавеї відповідали: «Антіох, царю сирійський, і ви всі, які стоять тут! У нас один цар – живий Бог, від якого ми отримали буття і до якого повернемося; один законодавець – Мойсей, якого (клянемося в тому бідами, які він перетерпів за чесноту, і багатьма його чудесами) ми не зрадімо і не піддамо безславності, навіть якби загрожували інший Антіох, за тебе лютийший. Для нас один безпечний притулок – виконувати заповіді й не порушувати закону Божого, яким захищаємося як істиною. У нас одна слава – для слави



Обряд освячення на Маковія

раторського палацу до храму Софії частини хреста Господнього, що збереглася. Протягом двох тижнів цю святиню носили по Константинополю з метою «відвертання хвороб», для очищення міста від злих духів, які за давніми віруваннями приносили епідемії страхотливих хвороб. За допомогою хреста освячували воду, щоб вона стала чистішою та щоб йшли дощі в спеку. У Київській Русі цей звичай перетворився на хресні ходи до річок, водоймищ, озер. Вода освячувалася і після цього в ній купалися, а також купали худобу, щоб вона не хворіла. За переказами саме цього дня 988 року хрестився Київський князь Володимир. Під час цього свята при богослужінні відбувається винесення хреста на середину храму й поклоніння

йому, а після літургії – хресний хід до води.

Вважається, що назва свята – Маковій – утворилася через накладення імені Маккавеїв і співзвучної з ним рослини маку, який дозріває у цей час. Крім того, це свято має назву Медовий Спас, бо на цей період саме настає час збору меду з вуликів. За церковною традицією, саме з цього дня можна було вживати в їжу мед. На честь свята у цей день готуються всілякі частування з маком і медом: макові пироги, булочки, пряники, млинці з медово-маковим молоком. І нарешті, свято також називається Мокрий Спас на честь малого водосвяття, адже саме в цей час освячували нові криниці та чистили старі, здійснювали хресний хід на річки та озера, освячували воду, остан-

ній раз цього року купали худобу і омивалися самі у відкритих водоймах, щоб стати здоровішими.

Цього дня у церквах святять воду, літні трави, квіти і мак. На Маковія люди приходять до церкви з букетами квітів, які називаються маковічки або маковічки. У таких букетах були літні квіти і трави: чорнобривці, барвінок, айстри, жоржини, гвоздики, базилік, м'ята, чебрець, любисток, полин, деревій, ласкавці, соняхи тощо. Але обов'язково в маковічку мали бути стиглі голівки маку. Кожна квітка в букеті мала своє призначення. Так, м'ята мала оберігати сім'ю від усючої напасті й додавати здоров'я, ласкавці – щоб у родині була ласка, злагода та щирість, сонях уособлювався з небесним світилом, щоб

воно було завжди ласкавим і милосердним для людей, тварин та рослин.

На Житомирщині до букету додавали моркву, качани кукурудзи, горох, квасолю, кріп. Жителі Черкащини святить вінок із квітів і колосків зі свічкою, щоб і господарство процвітало.

На Поділлі святить снопи із трав і овочів, з якими обходили будинки, двори та городи, щоб наступний рік був урожайним.

Освяченими маковічками вдома прикрашали образи і зберігали до весни, використовуючи за потребою як обереги та зілля. Навесні мак сіяли в городі, а квіти на Благовіщення дівчата вплітали у волосся.

Свяченим маком захищалися від відьом і упирів, а також обсіпали дім і худобу від пристріту. Ця традиція збереглася й у наш час. Наприклад, доти, як увійти в нове житло, відвідати недобрим людям або внести новонародженого в дім, рекомендується посипати свяченим маком біля порогу і по кутах житла.

Також на Маковія святить свіжозібраний мед у стільниках, а після цього їм щедро пригощалися. Традиційно на свято готували пироги, вареники, пряники з маком і медом, а також улюблені дітьми шуліки – печені коржі, які дрібно ламали і заливали медом і розтертим маком. На Київщині святою водою кропили скирти з сіном, щоб миші не водилися, а також кропили вулики з бджолами.

У народі кажуть, що Маковій – це проводи літа. Цього дня починають відлітати ластівки. Ластівка весну починає і осінь накликає. Отож, скоро осінь, бо настав час Маковія.

Василь Скуратівський



Вкладайте свої гроші під вищі відсотки!

Спеціальні вищі відсотки на Сертифікати

1.60% *APY	0.75% *APY	0.30% *APY
Термін вкладу	Термін вкладу	Термін вкладу
4 років	1 рік	3 місяці

Примітки: *APY Annual Percentage Yield, APY означає річна дохідність відсотків. Мінімальний внесок \$500 на всі сертифікати. Максимальний внесок \$250,000 на сертифікати. Пропозиція дійсна з 6/8/2015. УФКС має право змінити або скасувати цю пропозицію в будь-який час без попередження. Заробіток на рахунку може бути нижчий у зв'язку з оплатою штрафів, котрі можуть бути стягнені за дострокове зняття грошей. Річна дохідність відсотків на сертифікат залишається незмінною протягом терміну. Після закінчення терміну дії даної пропозиції річна дохідність відсотків (APY) може змінюватися щодня без попередження. Існують вимоги на право членства в УФКС. Звертайтеся до нас за додатковою інформацією. УФКС федерально застрахована Національною Адміністрацією Кредитних Спілок (NCUA).

Visit our website at www.rufcu.org for disclosures and more info!

UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

MAIN OFFICE | 824 E. Ridge Rd | Rochester, NY 14621 | 585.544.9518 | fax 585.338.2980

BRANCH ALBANY, NY | SACRAMENTO, CA | SYRACUSE, NY | BOSTON, MA | PORTLAND, OR | BUFFALO, NY | VANCOUVER, MA | WEBSTER, NY
OFFICES 518.266.0791 | 916.721.1188 | 315.471.4074 | 781.493.6733 | 503.774.1444 | 716.847.6655 | 360.597.2096 | 585.545-6276

www.rufcu.org 877-968-7828 Federally insured by NCUA Equal Housing Lender

Coming
Soon!
New Branch
location in
the Seattle, WA
area

**ХОЧЕТЕ МАТИ АВТОРСЬКИЙ, СУЧАСНИЙ,
НАСИЧЕНИЙ ІНФОРМАЦІЄЮ ЧАСОПИС –
ПЕРЕДПЛАТИТЬ "НОВУ ГАЗЕТУ"!**

NOVA ГАЗЕТА

продовжує передплату

Передплатна ціна:

На рік - 80 доларів
На півроку - 40 доларів
На три місяці - 25 доларів

Виріжіть цей купон і разом з чеком або
"мані-ордером" надішліть до редакції за адресою:
64-15 DIETERLE CRES., REGO PARK, NY 11374

КУПОН ПЕРЕДПЛАТИ

Прошу передплатити для мене _____ (вказати прізвище та ім'я)

"Нову газету" на _____ (вказати термін)

І надсилати за адресою _____
(вказати точну поштову адресу)

Чек ("мані-ордер") на суму _____ додається
(вказати точну суму)

ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ



Дорога на південь з Альбукерке не може похвалитися захоплюючими краєвидами. Бодай такими як Аризона, з якою ми постійно порівнювали Нью-Мексико не на користь останнього. Отож, вирушаючи до Карлсбадських печер, скурпульозно вивчали мапу штату, аби не пропустити чогось цікавого, неповторного, авто-



Білосніжні бархани Порцелянової пустелі

ПОРЦЕЛЯНОВА ПУСТЕЛЯ

або ДОВГА ДОРОГА В БІЛИХ ДЮНЯХ

хтонного, про що потім «постфактум» жалкуватимемо, а повернутися назад випаде не скоро. Посеред пустелі, якою випало їхати марудних годин чотири-п'ять, виднівся зелений прямокутник з написом White Sands National Monument і ми по-студентськи вирішили завернути й туди.

Білі піски – це місце, про яке ми щось краєм вуха чули, щось читали, але ніколи не надавали особливого значення. Та й поніжившись на знаменитих білосніжних флоридських пляжах, якими славиться узбережжя Мексиканської затоки, чесно кажучи, сподівалися побачити щось подібне. Але навіть уявити не могли, що побачене буде настільки незвичним.

Отож, коли, проїхавши миль зо сто, спостерігаючи за вікном сіро-жовтий із зеленуватими острівцями одноналітний, нескінченний краєвид, на горизонті засвітилася біла, мов забутий кимось весільний вельйон, галявина, здалося, що довкола нас зовсім не пустеля. Точніше, на пустелю вона перетворилася хіба що спеціально до нашого приїзду. Насправді ж на всіх цих сіро-сумних просторах ще вчора лежав сніг, й ми нарешті наздогнали його залишки. Але чим ближчою ставала лінія горизонту, тим більше «снігу» лишалося посеред розплавленої пустелі. Саме снігу.

Коли їдеш дорогою, що інтригуюче в'юниться серпантинном, таке враження, що довкола – височенні кучугури снігу. Майже такі, якими закидала нас минулорічна нью-йоркська зима. І якби не легковажні чупринки місцевого «переко-типоля», можна було б легко

Наша довідка: Білі піски (White Sands National Monument) – природний національний заповідник на півдні штату Нью-Мексико, в метрополії Лас Крузеса – адміністративного центру округу Дона-Ана. Пустеля загальною площею 275 кв. миль (710 кв. кілометрів), що пролягає між горами Сакраменто й рікою Ріо-Гранде. Сформована з кристалів гіпсу-селеніту. White Sands – найбільше в світі природне поле білих гіпсових дюнів, найбільша висота яких сягає 15 метрів. «Білі піски» вперше було виявлено в 1849 році. 18 січня 1933 року президент США Герберт Гувер своїм розпорядженням надав йому статус Національного природного пам'ятника. Заповідник оточений американською військовою базою White Sands Missile Range. Образна назва – Порцелянова пустеля.



Довга дорога в білих дюнах

повірити, що нині надворі не початок серпня, ми не в нью-мексиканській пустелі, а посеред січня, де-небудь на Алясці або ще далі – у своєму дитинстві.

У заповідники є чотири стежки. Ми вибрали наскрізну, автомобільну. Восьмимильну, яка пронизує увесь парк, оповиваючи петлями найцікавіші місця. Пояс барханів «Білої пустелі» розтягнувся на 8 кілометрів у ширину й 40 – у довжину.

Не терпілося доторкнутися до цього пустельного «снігу» рукою, зліпити «сніжку», спро-

бувати «на зуб» – зробити що завгодно, тільки «прокинутися» й відчути, що це біле безмежжя – реальне. Але дорожні вказівники невідчепно попереджали, що перших кілька миль треба їхати повільно, не зупиняючись. Як тільки ми побачили першу дозволу стоянку, вдарили по гальмах й, знявши сандалі, немов перед входом до будистського храму (чи української світлиці) недовірили ступили «на сніг». На диво, земля не обпекла ступні. Пустельний «сніг» виявився... холодним на дотик. Пізніше ми з'ясували чому: че-

рез високий ступінь «відторгнення» селенітом сонячного проміння й активної фази випаровування вологи. На відміну від звичайного піску з кварцу, пісок з гіпсу не нагрівається навіть у найспекотніші дні й по ньому можна безпечно ходити босоніж.

Селеніт – це різновид гіпсу, з якого й зіткані ці «білі дюни». Навпевне, кожен школяр знає, що пустеля – це нескінченні простори кварцу. Кварцу, але аж ніяк не гіпсу. Але White Sands – виняток. Єдиний і неповторний у світі. Нью-Мексиканська

пустеля «Білі піски» – це нескінченні простори гіпсу. Тому її й називають Порцеляною. Хоча ліпив її не рукотворний скульптор.

Історія її виникнення сягає крейдяного періоду. Приблизно сто мільйонів років тому на цьому місці, на думку вчених, було неглибоке море, яке з роками поступово випарувалося. А з часом «розпалося» на міріади дрібних озерець, насичених великою концентрацією солей. Однак немилосердне пекуче пустельне сонце висушило всі їхні «амбіції». Озера поперешихали, залишивши після себе поклади селеніту (від грецького «селена» – місяць, напівпрозорого білувато-блакитного волокнистого мінералу з шовковистим блиском) й кухонної солі.

Переломний момент настав приблизно сорок мільйонів років тому, коли на місці колишнього моря почали вимальовуватися гірські хребти, відомі нині як Сан-Андреас і Сакраменто. Їхні вершини сформовано з пластів селеніту, які з роками змивалися дощовою водою й накопичувалися поблизу в озері Отеро. Але й це водоймище не витримало випробування спекою – пересохло, на його місці залишилися лише тонкі пласти кристалізованого селеніту натрію. Річ у тім, що гіпс рідко зустрічається у вигляді піску, тому що легко розчиняється у воді. Як правило, дощі вимивають його й водними потоками відносять до моря. Долина Тулароза не мала виходу до моря й гіпс, який дощі вимивали з ближніх гір Сан-Андрес та Сакраменто, потрапляв у «пастку». Тобто, волога випаровувалася, а гіпс у



Експонати у White Sands Missile Range Museum



З білих гіпсових гірок можна спускатися, немов із зимових снігових кучугур



Ящірки в білих дюнах також білі



Фото на згадку

вигляді дрібного піску, який називається селенітом, залишався на поверхні. Широке море, яке розкошувало на цьому місці сотні мільйонів років тому, висохло, перетворившись на озеро. Але через тисячі років пересохло й воно, залишивши після себе гігантську територію, вкриту селенітом.

Сьогодні пустеля білих пісків – це дюни яскраво-білого кольору, аналогів якого не існує ніде в світі. Під дією вітрів розкішні білі дюни постійно змінюють рельєф, створюючи враження іншої загадкової планети.

... На першій зупинці відвідувачів Порцеляної пустелі запрошують пройтися дерев'яним «бордовоком», схожим на ті, що споруджують зазвичай на великих пляжах. Можливо, тому що тут водяться змії, вирішили ми, й почали озиратися довкола та вчитуватися в таблички, якими прикрашений увесь «дерев'яний хідник».

Таблички наглядно й детально розповідали, хто тут живе, що тут росте, кого треба остерегатися, а про що турбуватися не варто. Холодний білий пісок приманює ящірок й деяких гризунів, які тут також мають білі шуби. Рослин обмаль. Не приживаються. Через постійний рух піску. Лиш зрідка тут можна зустріти кактуси, деякі види юкки, пустельного сумаху... Найпоширеніша юкка – це вічнозелена рослина з родини холодкових. Кажуть, що перші в світі джинси було виготовлено саме з юкки, а не з бавовни й навіть сьогодні найкращі джинси роблять з ниток, що містять бодай кілька відсотків волокон з листя цього пустельного «холодку».

Зробивши черговий зигзаг, їдемо далі, як і запрошує нас путівник, у напрямку озера (з'ясовується в цій пустелі є ще й озера!). Запаркувавшись на наступній зупинці, знову роззулися й вирушили в напрямку водоймища. Як потім з'ясувалося, колишнього – місця, яке колись-преколось було озером і з нього й «народився» цей самий білий пісок. І, напевне, дійшли б до того, що колись було озером. Але вмить зірвалася справжня піщана буря. Ми мужньо продовжували йти, потопаючи в теплій білій віхолі. За кілька хвилин (які тривали, нам здавалося, вічність) заметіль так само миттєво вщухла, як і піднялася – немов хтось, кому набридла одноманітна передача, перемкнув дистанційним пультом телеканал, або враз махнув невидимою чарівною паличкою (якщо бути більш романтичним). Знову, не розуміючи, міраж це чи реальність, пауза чи лише перша частина вистави, про всяк випадок вирішили просто приземлитися. Коли «розвиднілося», виявилось, що ми сидимо на високому білосніжному гребені. Десь там, майже на лінії горизонту,

виднілися обриси казкових гір, оповиті блакитним серпанком. Через долину від нашої білої вершини, яку ми тим часом «приватизували», виднілася ще одна гора, на якій, мов мурашки, вовтузилися люди, немов грали в якусь колективну гру.

– Не повірите! – здивовано вигукує наш син, не відриваючи погляду від вічка справжнього бінокля, подарованого йому ще в дитинстві на день народження. – Вони з'їжджають на санчатах!

Аж тепер ми зрозуміли, для чого люди, які приїхали сюди з дітьми, разом з квитками в крамничці, що в інформаційному центрі заповідника, купували й округлі яскраві дошки-санчата, подібні до тих, якими американські дітлахи в снігові зими з'їжджають з гірок.

Ця земля спокон віку належала індіанам племені апачі-мескалеро. В 1849 році на неї натрапила розвідувальна група американського війська й розповіла журналістам про диводивне посеред пустелі. В 1861-му ним зацікавилися іспанські фермери й почали селитися в ближній долині Тулароза та Лі-Луз. Думка ж надати цій землі якусь «охоронну грамоту» народилася ще в 1898 році, коли група ентузіастів з тейхаського міста Ель-Пасо запропонувала створити тут Національний парк Мескалеро. У тейхасців була своя, абсолютно прагматична мета – вони сподівалися, що таким чином це гарантуватиме їм можливість перетворити територію на мисливські угіддя. Але це суперечило політиці збереження природних багатств, яка вже на ту пору набирала популярності в американських владних коридорах.

У 1921 році Альберт Фолл, міністр внутрішніх справ США й власник великого ранчо неподалік Білих пісків, висунув ідею національного парку, який, на відміну від більшості північних заповідників, був би доступним цілий рік. Його задум відразу ж підтримали й знайшлися однодумці. Том Чарльз, страховий агент з сусіднього міста Аламагорно, зібрав сотні підписів місцевих мешканців, переконавши їх у неабиякій економічній вигоді для їхнього регіону. 18 січня 1933 року президент Герберт Гувер підписав документ про надання «Білим піскам» статусу Національного природного пам'ятника. Уроцисте відкриття відбулося 29 квітня 1934 року. Першим директором заповідника став той самий Том Чарльз, який служив йому з великою любов'ю, турботливістю й відданістю до останніх днів свого життя. У 2008 році з'явилася ідея внести нью-мексиканську пустелю з білого піску до списку всесвітньої спадщини ЮНЕСКО, але реалізувати її не вдалося. Річ у тім, що заповідна територія оточена військовою базою. Йї противники, виступаючи проти охоронної грамоти ЮНЕСКО, розуміли, що наступним ета-

пом за занесенням до світової скарбниці буде тиск і вимога міжнародного співтовариства закрити військову базу.

При в'їзді до заповідника ми звернули увагу на застереження, написане суворим шрифтом: при випробовуваннях і навчальних тренуваннях доступ до заповідника обмежується аж до закриття парку на певний період. Чи часто це буває? Нерідко. Раз-два на тиждень. При цьому життя на території заповідника щоразу завмирає на дві-три години. Йї наполегливо нагадує, що в сучасному світі є дива, які створив найталановитіший скульптор – Творець, а є їхні антиподи, які невтомно вибудовує людина. Ще за кілька надцять миль до центрального в'їзду в «Білі піски» на узбіччі нам зустрівся вказівник «White Sands Missile Range Museum». Заскочивши на півгодинки до музею ракет, які випробовувалися в минулому в тутешній пустелі, мали нагоду побачити під відкритим небом з півсотні старих знайомих «страшилок» з періоду «зоряних війн». Серед яких – Pershing I, Pershing II, Roland, Patriot... Тут же, в цьому регіоні, знаходиться й інша тепер вже відома світові місцина Trinity Site, де 16 липня 1945 року на полігоні неподалік Аламагорно в рамках Мангетського проекту вперше у світі було здійснено випробування атомної зброї. Бомба отримала назву «Gadget». Вибух був еквівалентний 21 кілотонній тротилу й став початком ядерних перегонів з СРСР. Пророцтва про силу вибуху вар'ювалися від нульової потужності в разі повного провалу випробувань до 18 кілотонн в тротилітовому еквіваленті (цей прогноз фізика Ісидора Рабі підтвердився), аж до знищення штату Нью-Мексико й усієї планети (вважалося, що ядерний вибух може запалити реакцію безконтрольного вигорання атмосферного кисню). Бомба «Товстун», скинута 9 серпня 1945 року на Нагасакі була того ж типу... Тепер в Триніті-сайт, на місці того смертоносного випробування, стоїть пам'ятний знак у вигляді чорної гостроверхої піраміди...

Є ще одне диво в Порцеляновій пустелі – захід сонця. Аби не пропустити його, рейнджери щодня інформують туристів, о котрій годині починається ця дивовижна вистава. У день наших відвідин надвечір'я мало стартувати о 7:30.

Захід сонця у White Sands – це чар для романтиків, художників і людей дитинної вдачі. Білосніжні дюни плавно змінюють декорації – від ніжнорозежних, насичено-фіалкових, до кольору травневого бузку й піонів – видово, яке сниться нам після вороття з «Білих пісків» щонаочі...

**Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський
Нью-Йорк – Портленд –
Альбукерке – Ель-Пасо –
Карлсбад**

24 СЕРПНЯ - ДЕНЬ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ

NOVA ГАЗЕТА

пропонує церквам, громадським організаціям, інституціям
і приватним особам привітати на шпальтах тижневика
українську громаду, колег, приятелів та однодумців

З 24-ю РІЧНИЦЕЮ ДЕРЖАВНОСТІ УКРАЇНИ

Привітання буде видруковано в святковому випуску, присвяченому
цій даті. Останній термін подачі привітань - 16 серпня

Дизайн-оформлення привітань - безкоштовно
Святковий випуск «Нової газети» вийде в світ 20 серпня

Телефон: (917) 324-0359

Електронна адреса: vlabunsky2002@yahoo.com

Інтернет-сторінка: www.novagazeta.info

СЛАВА УКРАЇНІ! ГЕРОЯМ СЛАВА!

БЛАГОДІЙНИЙ КОНЦЕРТ ПАМ'ЯТІ АНДРІЯ КУЗЬМЕНКА ПЕРЕНЕСЕНО

Скрябін

Володимир Окілко Євген Толочний Олександр Положинський

NEW YORK
18-го ВЕРЕСНЯ, 7PM
MASTER THEATER

CHICAGO
19-го ВЕРЕСНЯ, 7PM
COPERNICUS CENTER



Андрій Вікторович Кузьменко
1968-2015

Квитки по сайту:

www.inmemory-skryabin.com

-Група Скрябін приїздить у США на благодійну
акцію - "Концерт пам'яті Андрія Кузьменка".

-Зустріч з дочкою і дружиною Андрія.

СПОНСОРИ:

KARTINA TV ТЕЛЕВІДЕННЯ В ЛЮБОЙ ТОЧЦІ МІРА

SHOWTIME CAR AND LIMO

718-260-6666



АДВОКАТ СЕРГІЙ ГОШОВСЬКИЙ

- ◆ Купівля-продаж нерухомості, бізнесу
- ◆ Імміграційне право
- ◆ Нещасні випадки, травми
- ◆ Заповіти, трасти, розлучення

Hoshovsky Law Firm, 347 Fifth Avenue, Suite 1009, New York, NY 10016
(212) 532-8600 (212) 532-8601 Fax: (212) 208-4509

ДИЗАЙН; ВЕРСТКА

МАКЕТУВАННЯ

Професійний дизайнер з великим досвідом роботи пропонує свої послуги
в оформленні рекламних буклетів, брошур, книг, постерів та ін.

Детальна інформація в редакції газети.

УКРАЇНСЬКИЙ ІМІГРАЦІЙНИЙ ЦЕНТР PALLADA

Заснований 1992

- Грінкарти (одруження, праця, об'єднання сімей, та ін.)
- Грінкарти через працедавця (Labor Certification)
- Оформлення документів для Візового Центру (NVC)
- Оформлення документів для вигравших у лотереї DV
- Отримання дублікату виграшу у лотереї DV
- Візи нареченого або нареченої (K1)
- Робочі візи строком до шости років (H1B)
- Відновлення картки реєстрації прибуття до США (I-94)
- Продовження терміну перебування та зміна віз

- Довіреності та заяви
- Апостиль
- Нотаріус
- Травел паспорти для володарів грінкарт
- Натуралізація
- Громадянство
- Переклади документів
- Запрошення для тимчасового візиту в США

За інформацією відносно робочих годин
або для призначення Вашого візиту
просимо дзвонити за номером (212) 387-8683

98 Second Avenue, #2-A, New York, NY 10003

Tel.: (212) 387-8683 • Fax: (917) 522-9587 • E-mail: pallada@comcast.net

"Нова газета" -
український громадсько-політичний тижневик.
Видається з жовтня 2008 року в Нью-Йорку
Видавець і головний редактор -
Валентин Лабунський
Власний кореспондент у США -
Катерина Кіндрас
Власний кореспондент в Україні - Василь Туглук
Дизайн - Ukrainian Media Group, Inc.

РЕКЛАМА І ПЕРЕДПЛАТА ПРИЙМАЄТЬСЯ ЗА ТЕЛ.:
718-275-2503, 917-324-0359
Відповідальність за зміст рекламних матеріалів
та оголошень несуть рекламодавці.
Адреса редакції:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Електронна адреса: vlabunsky2002@yahoo.com
Інтернет сторінка: WWW.NOVAGAZETA.INFO

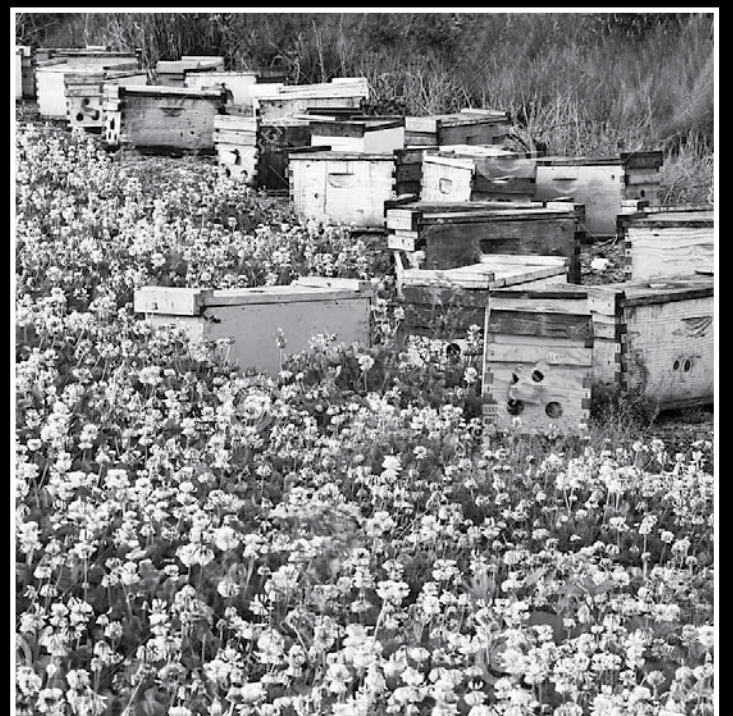
"Nova gazeta" - the Ukrainian weekly
Established October 2008 in New York.
Publisher and editor-in-chief -
Valentyn Labunsky
Correspondent in USA -
Kateryna Kindras
Correspondent in Ukraine -
Vasyl Tuhluk
Design - Ukrainian Media Group, Inc.

The publisher may not have the same standpoints
with the author of a printed material.
Authors of printed materials are fully responsible
for the content of their commercial Ads
Editorial Office:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Advertising Department: Tel.: 917-324-0359
E-mail: vlabunsky2002@yahoo.com
Website: WWW.NOVAGAZETA.INFO
Ціна договірної

**Дзеркало**

МЕДОЗБОРИ

*Щоб були медозбори,
Треба бджолу і квітку деревію,
Одну бджолу і квітку,
Та ще — мрію.
Але самої досить мрії,
Як бджіл нема і деревію...
Емілі Дікінсон*



Looking for your first home?

Ask about our first time home buyer program:

10% down

no PMI

4.00%*

25 year fixed rate



SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

MAIN OFFICE: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

E-mail: Info@selfreliancenyc.org; Website: www.selfreliancenyc.org

Outside NYC call toll free: 1-888- SELFREL

Conveniently located branches:

KERHONKSON: 6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845 626-2938; Fax: 845 626-8636

UNIONDALE: 226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516 565-2393; Fax: 516 565-2097

ASTORIA: 32-01 31ST Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0506; Fax: 718 626-0458

LINDENHURST: 225 N 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631 867-5990; Fax: 631 867-5989

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency



*10% down-payment required; 1-4 family owner occupied first home; no points; no Private Mortgage Insurance required; no prepayment penalties; 300 payments; \$5.28 cost per \$1,000.00 borrowed for 25 year term period. Interest rate may change at any time without prior notice.